



# Polo Micro Pulley, Impel & Propel

Pulley Range

EN12278

INS-PULLEYP-IP-G1-V002

en, fr, de, it, es, pt, nl  
nb, sv, fi, da, pl, cs, sk



# 1 Warning



## Warning!

Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. If in doubt, please contact DMM.

## Instructions for use

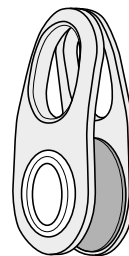
**IMPORTANT:** Please read and understand instructions before use and retain for future reference.

These instructions cover the use of DMM equipment depicted in the illustrations and show the correct methods of use and some common incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

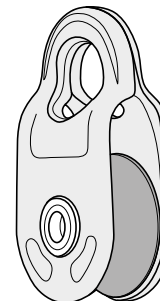
# Nomenclature

# 3

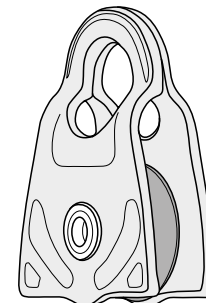
Polo Micro Pulley  
PUL600



Impel  
PUL650



Propel  
PUL660



# 2 Warning symbols



Yes



No



Pay attention



**Warning!**

May result in  
injury or damage  
to product



**Warning!**

May result in  
death

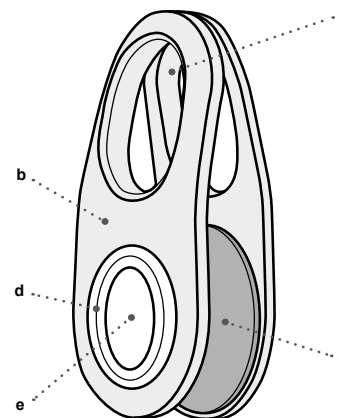
a. Attachment point

b. Side plate

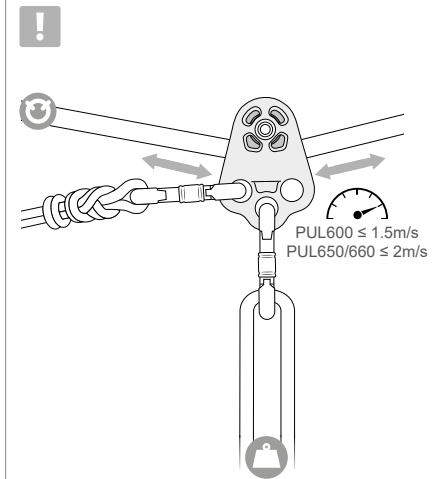
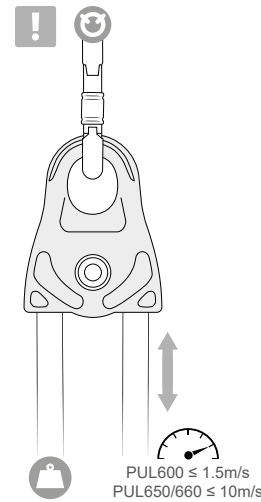
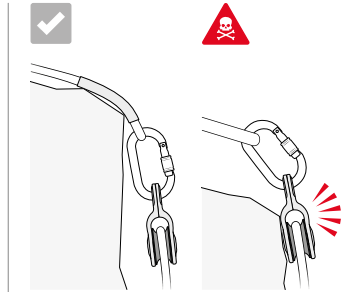
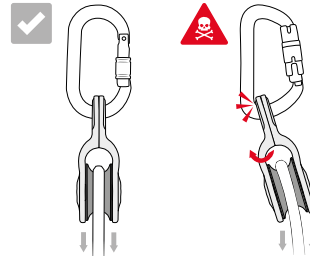
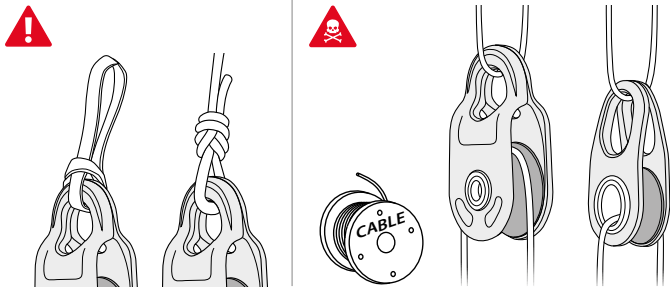
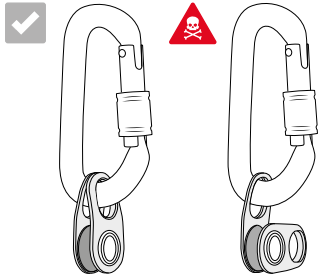
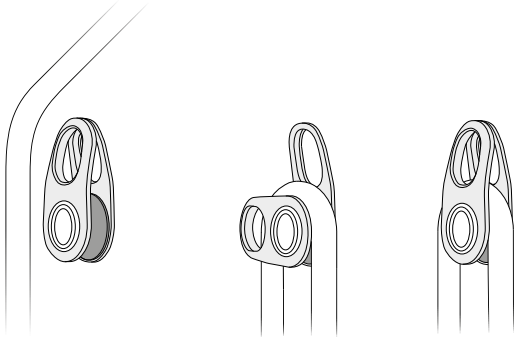
c. Sheave

d. Axle

e. Becket



PUL600 only

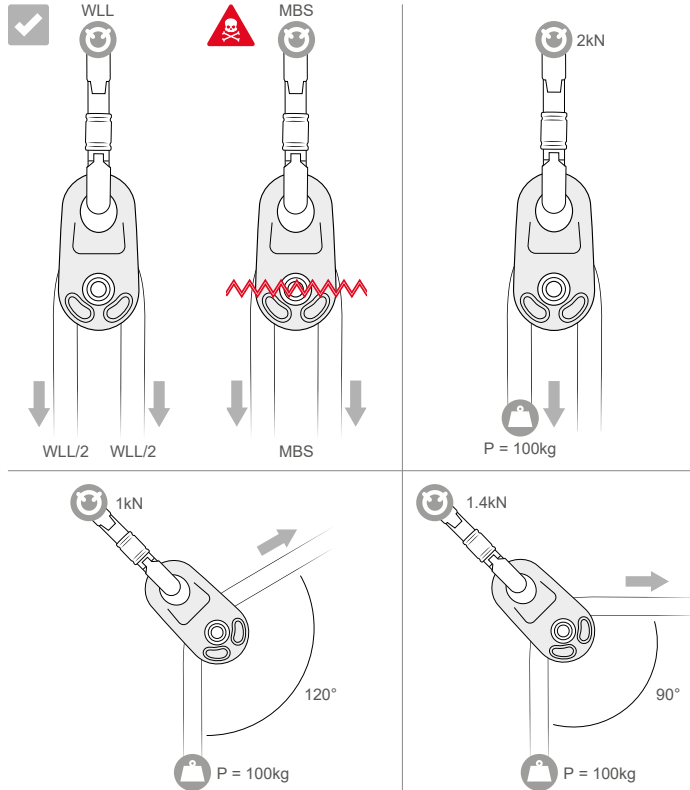


# 4a Working load limit & breaking limit

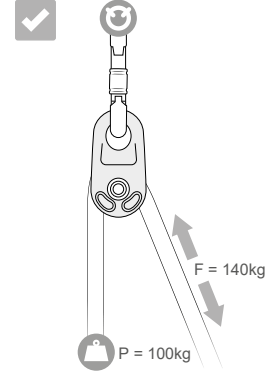
# Pulley systems 4b

Working load limit (WLL) Breaking limit (MBS)

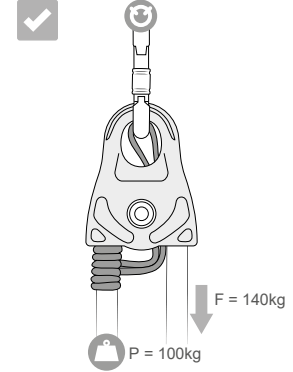
Product code	WLL (kN)	MBS (kN)	Bucket MBS (kN)	Max rope diameter (mm)
PUL600	2	15	1	6
PUL650	5	25	N/A	11
PUL660	5	25	N/A	11



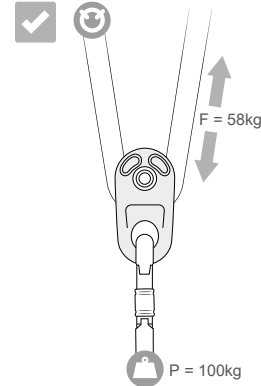
4c. Simple pulley system



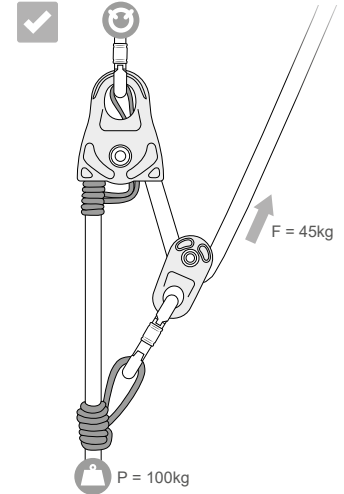
4d. With progress capture



4e. 2:1 hauling system



4f. 3:1 hauling system with progress capture



# 5 Table of use and guidance

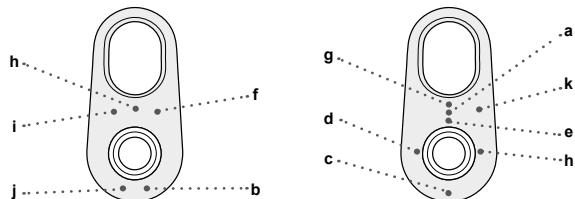
Guidance	Condition			
5a. Operating conditions				
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5b. Inspection				
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5c. Maintenance				
	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

# Table of use and guidance 5

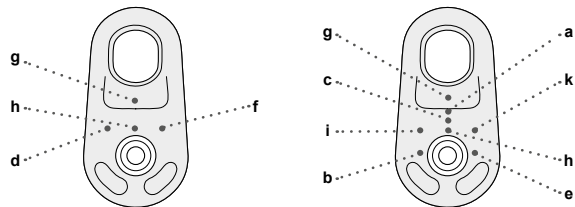
Guidance	Condition			
5d. Disinfection and cleaning				
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5e. Lubrication			PUL600	<input checked="" type="checkbox"/>
			PUL650	<input type="checkbox"/>
			PUL660	<input type="checkbox"/>
5f. Storage and transportation				
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>			
5g. Lifespan and obsolescence				
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# 6 Markings

## Polo Micro Pulley (PUL600)



## Impel (PUL650) & Propel (PUL660)



Marking	Description
6a. PULXXX	Product code
6b. Ø XXmm - XXmm	Maximum rope diameter to be used in pulley
6c. YRDAYXXX#	Year/Day of manufacture and individual serial number
6d.  0598	CE mark and notified body number
6e. EN 12278	European Standard to which the device conforms
6f.	Risk of entanglement
6g.	DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin
6h. WLL XXXkN & MBS XXXkN	Strength ratings
6i.	Reminder that the user should read & understand these instructions
6j.	Becket strength
6k.	Data matrix

# en

## 1. Warning!

Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. If in doubt, please contact DMM.

## Instructions for use

**IMPORTANT:** Please read and understand instructions before use and retain for future reference.

These instructions cover the use of DMM equipment depicted in the illustrations and show the correct methods of use and some common incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

## 2. Warning symbols

Yes

No

Pay attention

Warning! May result in injury or damage to product

Warning! May result in death

## 3. Nomenclature

### Polo Micro Pulley / Impel / Propel

- a. Attachment point
- b. Side plate
- c. Sheave
- d. Axle
- e. Becket

## 4. Compatibility

This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union PPE Regulation (EU) 2016/425.

Verify the compatibility of this equipment with any other equipment or systems it is intended to be used with/ in before use.

Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.

## 4a. Working load limit and breaking limit

### 4b. Pulley systems

### 4c. Simple pulley system

### 4d. With progress capture

### 4e. 2:1 hauling system

## 4f. 3:1 hauling system with progress capture

## 5. Table of use and guidance

### 5a. Operating conditions

This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C - +50°C). Wet and icy conditions will not reduce the strength of this product.

Risk of entanglement.

Risk of rope burn. Wear appropriate gloves and always maintain control of the rope.

### 5b. Inspection

Immediately before use visually and functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly.

DMM recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person. A systematic approach to record keeping should be used to record the results of each inspection.

An inspection should consider the following criteria:

General wear

Mechanical malfunction/ deformation

Cracks

Sharp edges/points

Loose rivets

Corrosion

Heat damage

Chemical contamination

Clear and readable markings

Sheave can rotate freely in both directions, doesn't have excessive play, and doesn't rub on sideplate

Sideplates can rotate without excessive play (for pulleys with moving sideplates only)

**WARNING:** if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.

### 5c. Maintenance

This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.

### 5d. Disinfection and cleaning

Wash in 30°C clean domestic grade water with liquid soap in the pH range 5.5 to 9.5, rinse in clean water, dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. It may be necessary to repeat the process to effectively clean or disinfect. Do not use high pressure washers. Do not use degreasers, solvents, or penetrating oils.

Clean after use in marine or corrosive environments.

### 5e. Lubrication

Lubricate sideplate if stiff to rotate (for pulleys with moving sideplates only).

PUL600: after cleaning, lubricate pulley sheave with a suitable lubricating oil.

PUL650/PUL660: bearings are sealed and do not require lubrication.

### 5f. Storage and transport

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives, chemical reagents or other possible causes of damage. Do not store wet.

## 5g. Lifespan and obsolescence

**Lifespan:** the usable life of the equipment before it should be retired. If any of the following criteria are met the equipment should be immediately retired from use, destroyed, and ethically disposed of:

Equipment sustains a major fall, load, and/or damage

Equipment fails inspection

History of the equipment is unknown

Maximum lifespan is exceeded

Equipment becomes obsolete

**Maximum lifespan:** this is the maximum duration that DMM recommends the product could remain in service. Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture.

Metal Products – no time limit.

**Obsolescence:** a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include: changes to standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment.

## 6. Markings

Marking, Description.

**6a. PULXXX** - Product code

**6b. Max rope Ø Xxmm** - Maximum rope diameter to be used in pulley

**6c. YRDAYXXXX#** - Year/Day of manufacture and individual serial number

**6d. CEXXXX** - CE mark and notified body number

**6e. EN 12278** – European Standard to which the device conforms

**6f. Hair pictogram** - Risk of entanglement

**6g. DMM Wales UK** - Name of manufacturer/country of origin

**6h. WLL XXkN & MBS XXkN** - Strength ratings

**6i. Book pictogram** - Reminder that the user should read & understand these instructions

**6j.** Becket strength

**6k.** Data matrix

### Type Examination:

EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

**CE/EU Declaration of Conformity:** [dmmwales.com/EU-DoC](http://dmmwales.com/EU-DoC)

**Guarantee:** DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

fr

## 1. Attention !

Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. En cas de doute, veuillez contacter DMM.

### Mode d'emploi


**IMPORTANT :** Veuillez lire et comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser ce produit, et conservez-le pour référence ultérieure. Ces instructions couvrent l'utilisation de l'équipement DMM décrit dans les illustrations et montrent les méthodes d'utilisation correctes et certaines méthodes d'utilisation incorrectes courantes ; il est impossible de toutes les prévoir. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.

## 2. Symboles d'avertissement

Oui

Non

Faire attention

 Attention ! Peut entraîner des blessures ou endommager le produit

 Attention ! Peut causer la mort

### 3. Nomenclature

**Polo Mico Pulley / Impel / Propel**

- Point d'attache
- Plaque latérale
- Réa
- Essieu
- Gorge

### 4. Compatibilité

Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément d'équipement de protection individuelle (EPI) adéquat en rapport avec le règlement PPE (UE) 2016/425 de l'Union européenne. Vérifier la compatibilité de cet équipement avec tout autre équipement ou système avec lequel il est destiné à être utilisé avant de l'utiliser. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

### 4a. Limite de charge d'utilisation et limite de rupture

- Systèmes de poulies
- Système de poulie simple
- Avec antiretour
- Système de levage 2:1
- Système de levage 3:1 avec antiretour

## 5. Tableau d'utilisation et conseils

### 5a. Conditions de fonctionnement

Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C - +50°C). Des conditions d'humidité ou de verglas ne réduisent pas l'efficacité de ce produit.

Risque d'emblèvement.

Risque de brûlure par frottement de la corde. Portez des gants appropriés et gardez toujours le contrôle de la corde.

### 5b. Inspection

Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle et fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

DMM recommande qu'une inspection approfondie soit effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente. Une approche systématique de la tenue des registres doit être utilisée pour garder une trace des résultats de chaque inspection.

Toute inspection doit prendre en compte les critères suivants :

- Usure générale
- Dysfonctionnement mécanique/déformation
- Fissures
- Arêtes/poins tranchants
- Rivets desserrés
- Corrosion
- Dommages causés par la chaleur
- Contamination chimique

Marquages clairs et lisibles

Le réa peut tourner librement dans les deux sens, il ne présente pas de jeu excessif et ne frotte pas sur les plaques latérales

Les plaques latérales peuvent pivoter sans jeu excessif (uniquement pour les poulies à plaques latérales mobiles)

**AVERTISSEMENT :** en cas de doute sur l'état de ce produit, effectuer immédiatement son remplacement.

### 5c. Maintenance

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM.

### 5d. Désinfection et nettoyage

Laver dans de l'eau courante propre à 30°C avec du savon liquide dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5, rincer convenablement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit. Ne pas utiliser de nettoyeur à haute pression. Ne pas utiliser de dégraissants, de solvants ou d'huiles pénétrantes. Nettoyer après utilisation en milieu marin ou corrosif.

### 5e. Lubrification

Les roulements sont scellés et ne nécessitent pas de lubrification. Lubrifier le plateau latéral s'il est dur à faire pivoter (uniquement pour les poulies à plateau latéral mobile)

### 5f. Stockage et transport

Stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, de réactifs chimiques ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.

### 5g. Durée de vie et obsolescence

**Durée de vie :** durée de vie utile de l'équipement avant qu'il ne soit mis hors service. Si l'un des critères suivants est rempli, l'équipement doit être immédiatement mis hors service, détruit et éliminé de manière éthique : L'équipement subit une chute, une surcharge ou des dommages importants  
L'équipement n'a pas passé l'inspection  
L'historique de l'équipement est inconnu  
La durée de vie maximale est dépassée  
L'équipement devient obsolète

**Durée de vie maximale :** il s'agit de la durée maximale pendant laquelle DMM recommande que le produit reste en service.

Produits textiles et plastiques : 10 ans après la date de fabrication.

Produits métalliques : aucune limite de temps.

**Obsolescence :** un produit peut devenir obsolète avant la fin de sa durée de vie. Les diverses raisons peuvent inclure des changements de normes, de règlements, de législation, le développement de nouvelles techniques ou l'incompatibilité avec d'autres équipements.

## 6. Marquages

Marquage, Description.

**6a. PULXXX** - Code produit

**6b. Max rope Ø Xxmm** - Diamètre maximal de la corde à utiliser dans la poulie

**6c. YRDAYXXXX#** - Année/jour de fabrication et numéro de lot individuel

**6d. CEXXXX** - Marquage CE et numéro de l'organisme notifié

**6e. EN 12278** - Norme européenne à laquelle le produit est conforme

**6f. Pictogramme des cheveux** - Risque d'emblèvement

**6g. DMM Wales UK** - nom du fabricant/pays d'origine

**6h. WLL XXkN & MBS XXkN** - Indices de résistance

**6i. Pictogramme du manuel** - Rappel que l'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions

**6j.** Gorge de résistance

**6k.** Data matrix

### Examen type :

Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n° 0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.

**Déclaration de Conformité CE/UE :** [dmmwales.com/EU-DoC](http://dmmwales.com/EU-DoC)

**Garantie :** DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, la corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.




## 1. Achtung!

Höhenarbeit, Felsklettern, Bergsteigen und verwandte Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Es liegt in der Eigenverantwortlichkeit jeder Person, die die Ausrüstung benutzt, die entsprechenden richtigen Techniken zu lernen und auszuüben, so dass die Ausrüstung für ihren bestimmten Zweck und in möglichen Rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige Anwendung von Ausrüstung und Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der Anwender dieser Ausrüstung trägt alle Risiken und die volle Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die eventuell aus ihrer Verwendung resultieren. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an DMM.

### Gebrauchsanweisungen

**WICHTIG:** Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Gebrauch genau durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf. Diese Gebrauchsanweisungen beziehen sich auf die Verwendung der in den Abbildungen dargestellten DMM-Ausrüstung und zeigen die korrekten und einige häufig vorkommende falsche Verwendungsmethoden auf – es ist jedoch unmöglich, alle denkbaren Fehlerwendungen vorherzusehen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten Person in der Anwendung unterwiesen zu werden.

## 2. Warnsymbole

- Ja
- Nein
-  Aufmerksamkeit geboten
-  Achtung! Gefahr von Verletzungen oder Schäden am Produkt
-  Achtung! Lebensgefahr

## 3. Terminologie

### Polo Micro Pulley / Impel / Propel

- a. Anschlagpunkt
- b. Seitenplatte
- c. Seilscheibe
- d. Achse
- e. Seilöse

## 4. Kompatibilität

Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Teilen der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) verwendet werden, die der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 („PSA-Verordnung“) entsprechen. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die Kompatibilität dieser Ausrüstung mit allen anderen Ausrüstungsteilen oder Systemen, mit denen sie verwendet werden soll. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht über Kanten oder andere Hindernisse hinweg belastet wird. Überprüfen Sie vor der Verwendung die voraussichtliche

Richtung der Last.

### 4a. Belastungsgrenze und Bruchgrenze

- 4b. Seilrollensysteme
- 4c. Einfaches Seilrollensystem
- 4d. Mit Seilkürzer

- 4e. 2:1 Flaschenzugsystem
- 4f. 3:1 Flaschenzugsystem mit Seilkürzer

### 5. Anwendungstabelle und Anleitung

Dieses Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (-30 °C – +50 °C). Nasse und eisige Bedingungen werden die Festigkeit dieses Produkts nicht verringern.

Gefahr des Verfangens.  
Gefahr von Seilverbrennungen. Stets geeignete Handschuhe tragen und die Kontrolle über das Seil behalten.

### 5b. Kontrolle

Nehmen Sie vor dem Einsatz eine visuelle / Funktionsprüfung vor, um sicherzustellen, dass das Produkt in einsetzsfähigem Zustand ist und richtig funktioniert. DMM empfiehlt, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person durchgeführt wird. Die Ergebnisse jeder Kontrolle sollten systematisch festgehalten werden. Eine Kontrolle sollte die folgenden Punkte umfassen:

- Allgemeine Abnutzung
- Mechanische Fehlfunktion / Verformung
- Risse
- Scharfkantige Stellen
- Lose Niete
- Korrosion
- Beschädigung durch Wärmeinwirkung
- Chemische Verunreinigung
- Erkennbarkeit und Lesbarkeit von Kennzeichnungen
- Seilscheibe kann sich frei in beide Richtungen drehen, hat kein übermäßiges Spiel und reibt nicht an der Seitenplatte
- Seitenplatten können sich ohne übermäßiges Spiel drehen (betrifft nur Seilrollensysteme mit beweglichen Seitenplatten)
- ACHTUNG:** Wenn Sie Zweifel am sicheren Zustand des Produkts haben, ersetzen Sie es sofort.

### 5c. Wartung

Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor.

### 5d. Desinfektion und Reinigung

Waschen Sie das Produkt in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei 30 °C mit Flüssigseife im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5. Mit klarem Wasser ausspülen, anschließend in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen, trocknen lassen. Für eine wirksame Reinigung oder Desinfektion kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen.

Keine Hochdruckreiniger verwenden. Keine Fettlöser, Lösungsmittel oder Kriechöle verwenden. Das Produkt nach der Verwendung in maritimen oder korrosiven Umgebungen reinigen.

### 5e. Schmierung

Lager sind abgedichtet und benötigen keine Schmierung. Schmieren Sie die Seitenplatte, wenn diese schwergängig ist (betrifft nur Seilrollensysteme mit beweglichen Seitenplatten).

### 5f. Lagerung und Transport

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einer kühlen dunklen Stelle auf, die trocken ist und sich in einer Umgebung ohne übermäßige Wärmeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchtem Zustand.

### 5g. Lebensdauer und technische Veralterung

**Lebensdauer:** die Nutzungsdauer der Ausrüstung, bevor sie ausgemustert werden sollte. Wenn eines der folgenden Kriterien erfüllt ist, sollte die Ausrüstung sofort aus dem Verkehr gezogen, unbrauchbar gemacht und ordnungsgemäß entsorgt werden: Ausrüstung hat nennenswerte(n) Sturz, Belastung und/oder Schaden erfahren  
Ausrüstung besteht Kontrolle nicht  
Herkunft/Vergangenheit der Ausrüstung ist nicht bekannt  
Maximale Lebensdauer ist überschritten  
Ausrüstung ist veraltet

**Maximale Lebensdauer:** Die maximale Zeitspanne, für die DMM den Gebrauch des Produkts empfiehlt. Textil- und Kunststoffprodukte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum.  
Metallprodukte – keine zeitliche Begrenzung.  
**Veralterung:** ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür liegen

z. B. in Änderungen bei Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung usw.

## 6. Kennzeichnungen

- Kennzeichnung, Beschreibung.
- 6a. PULXXX – Artikel-Nr
- 6b. Max rope Ø XXmm – Maximaler Seildurchmesser, der in der Seilrolle verwendet werden darf
- 6c. YRDAYXXXX# – fortlaufende Fabrikationsnummer zur Identifizierung der Charge und des Herstelldatums
- 6d. CEXXXX – CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle
- 6e. EN 12278 – Europäische Norm, die das Produkt erfüllt
- 6f. Bildzeichen Haar – Gefahr des Verfangens
- 6g. DMM Wales UK – Name des Herstellers/Herkunftsland
- 6h. WLL XXXkN & MBS XXkN – Festigkeitswerte
- 6i. Bildzeichen Buch – Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung lesen und verstehen muss
- 6j. Stärke des Seilöse
- 6k. Data matrix

### Baumusterprüfung:

Zuständige Stelle der EU für die Baumusterprüfung und den Produktionsprozess: Nr. 0598; SGS Fimko Ltd, Takomitie 8, FI-00380, Helsinki, Finnland.

**CE/EU-Konformitätserklärung:** dmmwales.com/ EU-DoC

**Garantie:** DMM garantiert für 3 Jahre, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung durch Gebrauch, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit, Modifikationen oder Änderungen, Korrosion oder eine Verwendung, für die das Produkt nicht konzipiert wurde.

it

## 1. Attenzione:


L'allenamento in quota, l'arrampicata, l'alpinismo e quanto correlato sono attività intrinsecamente pericolose. Chiunque utilizzi questa attrezzatura ha la responsabilità di apprendere ed esercitare le tecniche corrette di utilizzo per gli scopi previsti, nonché di prevedere e di eseguire le azioni corrette nelle situazioni in cui possa essere necessario il soccorso. Anche l'utilizzo corretto di attrezzatura e tecniche può avere conseguenze fatali. Le condizioni di salute possono influenzare la sicurezza di chi utilizza le attrezzature, sia nell'uso normale che in situazioni di emergenza. Chiunque utilizzi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e l'intera responsabilità di tutti i danni e le lesioni che potrebbero derivare dal suo utilizzo. In caso di dubbi, rivolgersi a DMM.


### Istruzioni per l'uso

**IMPORTANTE:** Leggere e comprendere le presenti informazioni prima dell'uso e conservare queste informazioni per consultazione futura. Le presenti istruzioni riguardano l'uso dell'attrezzatura

DMM raffigurata nelle illustrazioni e mostrano i metodi di utilizzo corretti insieme ad alcuni metodi di utilizzo errati, è tuttavia impossibile prevederli tutti. Le istruzioni fornite da una persona qualificata e competente sono insostituibili.

## 2. Simboli di avvertenza

- Sì
- No
-  Prestare attenzione

 Attenzione: Può provocare lesioni o danni al prodotto

 Attenzione: Può provocare la morte

## 3. Nomenclatura

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**  
a. Punto di fissaggio



- b. Piastra laterale
- c. Puleggia
- d. Asse
- e. Becket

#### 4. Compatibilità

Questo prodotto può essere usato insieme ad altri dispositivi di protezione personale (DPI) idonei ai sensi del Regolamento (UE) sui DPI 2016/425. Prima dell'uso, verificare la compatibilità di questa attrezzatura con qualsiasi altra attrezzatura o sistema con cui si intende utilizzarla.

Agire con la massima attenzione, per evitare di caricare il prodotto sopra spigoli e altre ostruzioni. Prima dell'utilizzo, prevedere e verificarne l'orientamento durante il carico.

#### 4a. Limite di carico di lavoro e limite di rottura

##### 4b. Sistemi di carrucole

##### 4c. Sistema di carrucole semplice

##### 4d. Con fermo di avanzamento

##### 4e. 2:1 sistema di traino

##### 4f. 3:1 sistema di traino con fermo di avanzamento

#### 5. Tabella d'uso e guida

##### 5a. Condizioni di utilizzo

Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo nelle normali condizioni climatiche (-30°C +50°C). Condizioni di umidità o gelo non riducono la resistenza di questo prodotto.

Rischio di grovigli.

Rischio di ustioni da corda. Indossare guanti adeguati e mantenere sempre il controllo della corda.

##### 5b. Ispezione

Immediatamente prima dell'uso, ispezionare visivamente e funzionalmente il prodotto, per verificare che si trovi in una condizione di servizio e funzioni correttamente. DMM consiglia di sottoporre il prodotto a un'accurata ispezione da parte di un esperto almeno ogni sei mesi. Si raccomanda un approccio sistematico alla registrazione dei risultati di ogni singola ispezione. Un'ispezione deve considerare i seguenti criteri:

Usura generale

Malfunzionamento meccanico / deformazione

Crepe

Bordi / punti affilati

Rivetti allentati

Corrosione

Danno da calore

Contaminazione chimica

Segni distintivi chiari e leggibili

La puleggia ruota liberamente in entrambe le direzioni, non ha un gioco eccessivo e non sfrega sulla piastra laterale

Le piastre laterali ruotano senza gioco eccessivo (solo per le pulegge con piastre laterali mobili)

**ATTENZIONE:** in caso di dubbi sullo stato di sicurezza del prodotto, sostituirlo immediatamente.

##### 5c. Manutenzione

Questo prodotto non deve essere contrassegnato, modificato o riparato dall'utente senza l'autorizzazione di DMM.

##### 5d. Disinfezione e pulizia

Lavare in acqua pulita a 30°C con sapone liquido a pH compreso tra 5,5 e 8,5, risciacquare con acqua

pulita, asciugare naturalmente all'aria in un locale caldo e ventilato, lontano da fonti di calore dirette. Per pulire o disinfettare efficacemente il prodotto potrebbe essere necessario ripetere l'operazione. Non utilizzare idropultrici. Non utilizzare sgrassatori, solventi od oli penetranti.

Effettuare la pulizia dopo l'uso in ambienti marini o corrosivi.

##### 5e. Lubrificazione

I cuscinetti sono sigillati e non richiedono lubrificazione; lubrificare la piastra laterale se la rotazione è rigida (solo per le pulegge con piastra laterale mobile).

##### 5f. Conservazione e condizioni di trasporto

Riporre il prodotto non imballato in un luogo fresco, asciutto e buio, lontano da alte temperature o fonti di calore, umidità elevata, bordi taglienti, sostanze corrosive, reagenti chimici o altre possibili cause di danneggiamento. Asciugare il prodotto prima di riporlo.

##### 5g. Durata e obsolescenza

**Durata:** la vita utile dell'attrezzatura prima che debba essere interrotto l'uso. Se uno dei seguenti criteri è soddisfatto, ne deve essere immediatamente interrotto l'uso, tale attrezzatura deve essere distrutta e smaltita in modo etico:

L'attrezzatura è stata sottoposta a una caduta, un carico e/o un danno importante.

L'attrezzatura non supera l'ispezione.

La storia dell'attrezzatura è sconosciuta.

La durata di vita massima è stata superata.

L'attrezzatura è diventata obsoleta.

**Durata massima:** è la durata massima consigliata da DMM per l'uso del prodotto.

Prodotti in tessuto e plastica: 10 anni dalla data di fabbricazione;

Prodotti metallici: nessun limite.

**Obsolescenza:** un prodotto può diventare obsoleto prima del termine della sua durata. Le ragioni possono risiedere nel cambio delle normative, regolamenti, leggi, nello sviluppo di nuove tecniche, nell'incompatibilità con altre attrezzature, ecc.

#### 6. Marcature

Marcatura: Descrizione.

**6a. PULXXX** - codice del prodotto

**6b. Max Rope Ø XXmm** - diametro massimo della fune da usare nella puleggia

**6c. YRDAYXXXX#** - anno/giorno di fabbricazione e numero di serie individuale

**6d. CEXXXX** - marchio CE e numero dell'organismo notificato

**6e. EN 12278** - normativa europea alla quale è conforme il dispositivo

**6f. Pittogramma dei capelli** - Rischio di groviglio

**6g. DMM Wales UK** - nome del produttore / Paese di provenienza

**6h. WLL XXkN & MBS XXkN** - Valutazioni di resistenza.

**6i. Icona del libretto** - ricorda all'utente finale di leggere e comprendere le presenti istruzioni

**6j.** Forza di becket

**6k.** Data matrix

#### Esame del tipo:

Organismo della UE notificato per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0598: SGS Firmko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

**Dichiarazione di Conformità CE/UE:** dmmwales.com/ EU-DoC

**Garanzia:** DMM garantisce questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti nei materiali o nella fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per

la normale usura dovuta all'utilizzo, la conservazione errata, la manutenzione sbagliata, i danni accidentali, la negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, la corrosione, né per qualsiasi utilizzo per quale il prodotto non era stato progettato.

es

#### 1. ¡Advertencia!

El trabajo en alturas, la escalada, el alpinismo y otras actividades relacionadas son peligrosos por naturaleza. Toda persona que use este equipo es responsable de aprender y practicar las técnicas adecuadas a fin de usarlo para los fines a los que está destinado de forma segura, y prevenir y tomar las medidas oportunas en situaciones en las que sea necesario un rescate. Incluso las técnicas y el uso del equipo correctos pueden tener consecuencias fatales. Los problemas de salud pueden afectar a la seguridad del usuario del equipo tanto si se hace un uso normal como si se hace un uso de emergencia. Toda persona que use este equipo asume todos los riesgos y se hace enteramente responsable de todos los daños o lesiones que su uso pueda ocasionar. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con DMM.

#### Instrucciones de uso

**¡IMPORTANTE:** Lea y comprenda estas instrucciones antes del uso del producto y consérvela para futuras consultas.

Estas instrucciones cubren el uso del equipo DMM que aparece en las ilustraciones y muestran los métodos de uso correctos y algunos incorrectos más comunes; es imposible precidirlos todos. Este documento no pretende sustituir a ninguna formación impartida por una persona cualificada y competente.

#### 2. Símbolos de advertencia

☒ Si

☒ No

ⓘ Preste atención

⚠ ¡Advertencia! Puede provocar lesiones o dañar el producto

⚠ ¡Advertencia! Puede ocasionar la muerte

#### 3. Denominación

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**

a. Punto de anclaje

b. Placa lateral

c. Polea

d. Eje

e. Fijación

#### 4. Compatibilidad

Este producto se puede utilizar junto con cualquier artículo de un equipo de protección personal (EPI) adecuado según el Reglamento de la Unión Europea relativo a los EPI (UE) 2016/425.

Verifique la compatibilidad de este equipo con cualquier otro equipo o sistema con el que esté previsto utilizarlo antes de su uso.

Se debe procurar evitar cargar este producto sobre bordes u otras obstrucciones. Compruebe la orientación prevista durante la carga antes de su uso.

#### 4a. Limite de carga de trabajo y limite de rotura

##### 4b. Sistemas de polea

##### 4c. Sistema de polea sencillo

##### 4d. Con trinquete

##### 4e. Sistema de izado 2:1

##### 4f. Sistema de izado 3:1 con trinquete

#### 5. Tabla de uso y guía

##### 5a. Condiciones de funcionamiento

Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (-30 °C +50 °C). La presencia de humedad o hielo no reducirá la resistencia de este producto.

Riesgo de enredo.

Riesgo de quemaduras por cuerda. Utilice guantes adecuados y mantenga siempre el control de la cuerda.

##### 5b. Inspección

Realice una inspección visual y funcional inmediatamente antes del uso para asegurarse de que este producto esté en buenas condiciones y funcione correctamente.

DMM recomienda que una persona competente realice una inspección exhaustiva al menos una vez cada 6 meses. Se debe utilizar un enfoque sistemático de registros para anotar los resultados de cada inspección. Una inspección debe tener en cuenta los siguientes criterios:

Desgaste general

Avería mecánica/ deformación

Grietas

Bordes/puntas afiladas

Remaches sueltos

Corrosión

Daños por calor

Contaminación química

Marcado claro y legible

La polea puede girar libremente en ambas direcciones, no tiene un juego excesivo y no roza con la placa lateral

Las placas laterales pueden girar sin juego excesivo (sólo para poleas con placas laterales móviles)

**ADVERTENCIA:** Si tiene alguna duda sobre el estado de este producto sustituyalo inmediatamente.

##### 5c. Mantenimiento

Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a menos que tenga la autorización de DMM.

##### 5d. Desinfección y limpieza

Lavar en agua limpia de uso doméstico a 30 °C con jabón líquido con un pH comprendido entre 5,5 y 8,5,

aclearar com água limpa, secar de forma natural em uma habitação templada y ventilada, alejada del calor directo. Puede que sea necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente. No utilize lavadoras de alta presión. No utilize desengrasantes, disolventes ni aceites penetrantes.

Limpiar después de su uso en ambientes marinos o corrosivos.

#### 5e. Lubricación

Los cojinetes están sellados y no precisan lubricación, lubrique la placa lateral si está rígida al girar (solo para poleas con placas laterales móviles)

#### 5f. Almacenamiento y transporte

Almacene sin embalaje en un lugar fresco, seco y oscuro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados, de corrosivos, reactivos químicos o de otras posibles causas de daños. No almacene el dispositivo si está mojado.

#### 5g. Vida útil y obsolescencia

**Vida útil:** la vida útil del equipo antes de tener que retirarlo. Si se cumple alguno de los siguientes criterios, el equipo debe retirarse de inmediato del uso, destruirse y desecharse de forma ética:

El equipo sufre una caída importante, carga o daños

El equipo no pasa la inspección

Se desconoce la historia del equipo

Se supera la vida útil máxima

El equipo pasa a ser obsoleto

**Vida útil máxima:** es la duración máxima que DMM recomienda que el producto permanezca en servicio.

Productos textiles y plásticos: 10 años a partir de la fecha de fabricación.

Productos metálicos: sin límite de tiempo.

**Obsolescencia:** un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil. Algunos de los motivos por los que esto sucede pueden ser: cambios en las normas

aplicables, los reglamentos, la legislación, el desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otros equipos..

#### 6. Marcados

Marcado. Descripción.

**6a. PULXXX** - código de producto

**6b. Diám. Máx. de la cuerda XXmm** - diámetro máximo de la cuerda para su uso en polea

**6c. YRDAYXXXX#** - año/día de fabricación y número de serie individual

**6d. CEXXXX** - marcado CE y número del organismo notificado

**6e. EN 12278** - norma europea que cumple el dispositivo

**6f. Pictograma de cableo** - Riesgo de enredo

**6g. DMM Wales UK** - nombre del fabricante/país de origen

**6h. WLL XXkN y MBS XXkN** - Resistencias nominales

**6i. Ilustración del libro** - recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender estas instrucciones

**6j. Fuerza de la Fijación**

**6k. Data matrix**

#### Examen de tipo:

Organismo notificado por la UE para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomitie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

**Declaración de conformidad CE/UE:** [dmmwales.com/UE-DoC](http://dmmwales.com/UE-DoC)

**Garantía:** DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales o de fabricación. En cambio, no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado, daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o bien cualquier uso para el que este producto no está destinado.

pt

#### 1. Advertência!

É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas.

É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para utilização do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prevenir e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em utilização normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa que utilize este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar da utilização do mesmo. Em caso de dúvida, contacte a DMM.

#### Instruções de utilização

**IMPORTANTE:** Leia e compreenda as instruções antes de utilizar o equipamento e conserve-as para referência futura.

Estas instruções abrangem a utilização do equipamento DMM ilustrado nas imagens e apresenta os métodos

de utilização corretos, bem como alguns métodos de utilização alternativos. Não nos é possível prever todos os métodos possíveis. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente.

#### 2. Símbolos de aviso

Sim

Não

Atenção

**⚠ Advertência!** Poderá provocar lesões ou danos no produto

**⚠ Advertência!** Poderá provocar a morte

#### 3. Nomenclatura

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**

a. Ponto de fixação

b. Placa lateral

c. Roldana

d. Eixo

e. Becket

#### 4. Compatibilidade

Este produto pode ser utilizado juntamente com qualquer item adequado de Equipamento de Proteção Individual (EPI) que consta no Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, relativo aos equipamentos de proteção individual. Antes de utilizar este equipamento, verifique a compatibilidade do mesmo com qualquer outro equipamento ou sistema com os quais se destina a ser utilizado.

Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre extremidades e outras obstruções. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização.

#### 4a. Limite da carga de trabalho e limite de rutura

**4b. Sistemas de polia**

**4c. Sistema de polia simples**

**4d. Com captura de progresso**

**4e. Sistema de tração 2:1**

**4f. Sistema de tração 3:1 com captura de progresso**

#### 5. Tabela de utilização e orientação

##### 5a. Condições de utilização

Este produto foi concebido para utilização em condições climáticas normais (-30 °C a + 50 °C). A existência de condições húmidas e geladas não irá reduzir a força do produto.

Perigo de emaranhamento.

Perigo de queimadura na corda. Utilize luvas apropriadas e mantenha sempre o controlo da corda.

##### 5b. Inspeção

Imediatamente antes de usar o produto, examine-o visual e funcionalmente para se assegurar de que está em condições de funcionamento e de que opera corretamente.

A DMM recomenda que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez a cada 6 meses por uma pessoa competente. Deve ser implementada uma abordagem sistemática à manutenção de registos para registar os resultados de cada inspeção.

Uma inspeção deverá considerar os seguintes critérios:

Desgaste geral

Falha/deformação mecânica

Rachas

Pontas/extremidades afiadas

Rebites soltos

Corrosão

Danos causados pelo calor

Contaminação química

Marcções claras e legíveis

A roldana consome rodar em ambas as direções, não tem folga excessiva e não toca na placa lateral

As placas laterais conseguem rodar sem folga excessiva (apenas para polias com placas laterais móveis)

**ADVERTÊNCIA:** em caso de dúvida sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.

##### 5c. Manutenção

Este produto não pode ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM.

##### 5d. Desinfeção e limpeza

Lavar em água de consumo doméstico a uma

temperatura de 30 °C com sabão líquido de pH entre 5,5 e 8,5, enxaguar com água limpa, deixar secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, sem exposição a calor direto. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza e/ou desinfeção eficaz. Não utilizar equipamentos de lavagem de alta pressão. Não utilizar desengordurantes, solventes ou óleos penetrantes.

Lavar após a utilização em ambientes marítimos ou corrosivos.

##### 5e. Lubrificação

As cargas são seladas e não requerem lubrificação, lubrificar a placa lateral se apresentar rigidez ao rodar (apenas para polias com placas laterais móveis)

##### 5f. Armazenamento e transporte

Armazene o produto fora da embalagem num local fresco, seco e escuro, afastado de calor excessivo ou fontes de calor, humidade elevada, extremidades afiadas, agentes corrosivos, reagentes químicos ou outros elementos potencialmente causadores de danos. Não amasse o produto enquanto estiver molhado.

##### 5g. Vida útil e obsolescência

**Vida útil:** o período de tempo em que o equipamento pode ser utilizado antes de ser descontinuado. Se se verificar qualquer um dos critérios que se seguem, descontinuar a utilização de imediato e destruir e eliminar o equipamento de forma ética:

O equipamento sofre uma queda, carga e/ou danos graves

O histórico do equipamento não é conhecido

A vida útil máxima foi excedida

O equipamento torna-se obsoleto

**Vida útil máxima:** é o período de tempo máximo recomendado pela DMM para que o produto continue a ser utilizado.

Produtos têxteis e plásticos – 10 anos a partir da data de fabrico.

Produtos metálicos – sem limite de tempo.

**Obsolescência:** um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. As razões podem incluir: alterações a normas, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outro equipamento.

#### 6. Marcação

Marcção. Descrição.

**6a. PULXXX** - código do produto

**6b. Ø máx. da corda XXmm** - o diâmetro máximo da corda a utilizar na polia

**6c. YRDAYXXXX#** - ano/dia de fabrico e número de série individual

**6d. CEXXXX** - marcação CE e número do organismo notificado

**6e. EN 12278** - dispositivo em conformidade com a referida norma europeia

**6f. Pictograma de cableo** - perigo de emaranhamento

**6g. DMM Wales UK** - nome do fabricante/país de origem

**6h. WLL xxkN & MBS XXkN** - classificações de força

**6i. Pictograma de livro** - lembrete para o utilizador ler e compreender estas instruções

**6j.** Força do becket

**6k.** Data matrix

#### Exame de tipo:

A UE notificou o organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

**Declaración de conformidade CE/UE:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantía:** a DMM garante este produto durante 3 anos

nl

## 1. Waarschuwing!

Werken op hoogte, bergbeklimmen, alpinisme en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen om de uitrusting veilig voor het beoogde doel te gebruiken en om situaties te zien aankomen waarin redding vereist kan zijn en daar passend op te reageren. Zelfs het juiste gebruik van uitrusting en technieken kan fatale gevolgen hebben. Medische aandoeningen hebben gevolgen voor de veiligheid van de gebruiker van de uitrusting bij normaal gebruik en in noodgevallen. Iedereen die deze uitrusting gebruikt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel dat het gevolg kan zijn van het gebruik ervan. Neem bij twijfel contact op met DMM.

## Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK:** Zorg dat u deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik doorleest en goed begrijpt. Bewaar het voor toekomstig gebruik.

Deze instructies hebben betrekking op het gebruik van DMM-uitrusting zoals afgebeeld in de illustraties en tonen de juiste gebruiksmethoden en enkele veelvoorkomende onjuiste gebruiksmethoden; het is onmogelijk om die allemaal te voorspellen. Instructie door een opgeleid en bekwaam persoon is altijd de beste optie.

## 2. Waarschuwingssymbolen

- Ja
- Nee
- Let op

 Waarschuwing! Kan tot letsel of productschade leiden

 Waarschuwing! Kan tot de dood leiden

## 3. Nomenclatuur

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**

- a. Bevestigingspunt
- b. Zijlpaat
- c. Schijf
- d. As
- e. Geleidelingspunt

## 4. Compatibiliteit

Dit product mag worden gebruikt in combinatie met elk geschikt persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat relevant is voor Verordening (EU) 2016/425 van de

para defeitos de materiais ou fabricação. A garantia não cobre este produto por desgaste derivado de uma utilização normal, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer utilização para a qual o produto não tenha sido concebido.

Europese Unie. Controleer vóór gebruik de compatibiliteit van deze uitrusting met andere uitrusting of systemen waarmee deze gebruikt wordt. Voorkom belasting van dit product over randen en andere obstructies heen. Controleer vóór gebruik de verwachte oriëntatie bij belasting.

## 4a. Werkklimaat en breuklimiet

### 4b. Katrolsystemen

### 4c. Eenvoudig katrolsysteem

### 4d. Met verankerung

### 4e. 2:1 takelsysteem

### 4f. 3:1 takelsysteem met verankerung

## 5. Gebruikstabel en leidraad

### 5a. Gebruiksomstandigheden

Dit product is ontworpen voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden (-30°C - +50°C). Natte en ijzige omstandigheden zullen de sterkte van dit product niet verminderen. Verstrikkingsgevaar.

Verbrandingsgevaar door touw. Draag geschikte handschoenen en houd het touw altijd onder controle.

### 5b. Inspectie

Inspecteer dit product onmiddellijk visueel en functioneel vóór gebruik om er zeker van te zijn dat het product in goede staat verkeert en correct werkt.

DMM raadt ten minste elke zes maanden een grondige inspectie door een bevoegd persoon aan. Gebruik een systematische administratieve benadering om de resultaten van elke inspectie vast te leggen.

Een inspectie moet de volgende criteria omvatten:

- Algemene slijtage
- Mechanische defecten/vervormingen
- Scheuren
- Scherpe randen/punten
- Losse klinknagels
- Corrosie
- Hitteschade
- Chemische vervuiling
- Duidelijke en leesbare markeringen

De schijf kan soepel in beide richtingen draaien, heeft geen overmatige speling en wrijft niet over de zijlpaat. Zijlpaaten kunnen draaien zonder overmatige speling (alleen voor katrollen met bewegende zijlpaaten).

**WAARSCHUWING:** Als u over de veilige staat van dit product twijfelt, vervang het dan onmiddellijk.

### 5c. Onderhoud

Dit product mag niet door de gebruiker worden gemarkeerd, aangepast of gerepareerd tenzij dit door DMM is toegestaan.

## 5d. Desinfectie en reiniging

Was het product in schoon sanitair water van 30°C met vloeibare zeep met een pH tussen 5,5 en 8,5. Spoel het vervolgens af met schoon water en droog het in de lucht in een warme en geventileerde ruimte, uit de buurt van directe hitte. Dit proces moet mogelijk herhaald worden voor een effectieve reiniging of desinfectie. Gebruik geen hogedrukreinigers. Gebruik geen ontvetters, oplosmiddelen of penetrerende oliën. Reinig na gebruik in mariene of corrosieve omgevingen.

## 5e. Smering

Lagers zijn afgedicht en vereisen geen smering. Smeer de zijlpaat als deze te stroef zit om te draaien (alleen voor katrollen met bewegende zijlpaaten).

## 5f. Opslag en transport

Bewaar het product onverpakt op een koele, droge en donkere plaats uit de buurt van overmatige hitte of warmtebronnen, hoge luchtvochtigheid, scherpe randen, bijtende stoffen, chemische reagentia of andere mogelijke oorzaken van schade. Niet nat bewaren.

## 5g. Levensduur en veroudering

**Levensduur:** de bruikbare levensduur van de uitrusting voordat deze niet meer voor gebruik geschikt is. Als aan een van de volgende criteria wordt voldaan, moet de uitrusting onmiddellijk worden afgedankt, vernietigd en op ethische wijze worden afgevoerd:

Uitrusting ondergaat een ernstige val, belasting en/of schade

Uitrusting wordt bij keuring afgekeurd

Schadensnis van de uitrusting is onbekend

Maximale levensduur wordt overschreden

Uitrusting raakt verouderd

**Maximale levensduur:** dit is de maximale duur die DMM aanbeveelt voor productgebruik.

Textiel- en kunststofproducten – 10 jaar vanaf de fabricagedatum.

Metaalproducten – geen tijdslimiet.

**Veroudering:** een product kan verouderd raken vóór het einde van de levensduur. Mogelijke redenen zijn: wijzigingen in normen, voorschriften en wetgeving naast de ontwikkeling van nieuwe technieken en incompatibiliteit met andere uitrusting.

## 6. Markeringsen

Markering\_Beschrijving

**6a. PULXXX** - Productcode

**6b. Max rope Ø XXXmm** - Maximaal te gebruiken touwdiameter in katrol

**6c. YRDAYXXXX#** - Jaar/dag van fabricage en individueel serienummer

**6d. CEXXXX** - CE-markering en nummer aangemeld instantie

**6e. EN 12278** - Europese norm waaraan de uitrusting voldoet

**6f. Haarpictogram** - Gevaar voor verstrikkung

**6g. DMM Wales UK** - Naam van de fabrikant/land van oorsprong

**6h. WLL XXkN & MBS XXkN** - Sterkwaarden

**6i. Boekpictogram** - Hennering dat de gebruiker deze instructies moet lezen en begrijpen

**6j. Sterkte van de geleidelingspunt**

**6k. Data matrix**

### Typeonderzoek:

Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productieproces: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

**CE/EU-verklaring van overeenstemming:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantie:** DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantie dekt dit product niet in geval van normale slijtage door gebruik, onjuiste opslag, slecht onderhoud, ongevalschade, nalatigheid, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of bij gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

forutsi dem alle. Inngenting kan erstatte instrukser gitt ev en kvalifisert og kompetent person.

## 2. Advarselsymboler

- Ja
- Nei
- Uvis forsiktighet

 Advarsel! Kan føre til personskade eller skade på produktet

 Advarsel! Kan føre til dødsfall

## 3. Nomenklatur

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**

- a. Festepunkt
- b. Sideplate
- c. Tringle

nb

## 1. Advarsell

Arbeid i høyder, fjellklatring og relaterte aktiviteter er, i seg selv, farlig. Personene som bruker dette utstyret er selv ansvarlige for å lære seg og praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og for å kun bruke det til de tiltenkte formålene. Brukerne må også kunne forutse og iverksette passende tiltak i situasjoner der berging kan være nødvendig. Selv riktig bruk av utstyr og teknikkene kan ha fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødsfallstier. Enhver person som bruker utstyret aksepterer fullt ansvar for alle skader som kan oppstå som følge av bruk av utstyret. Dersom du er i tvil, ta kontakt med DMM.

## Bruksanvisning

**VIKTIG:** Les og forstå instruksjonene før bruk, og ta vare på dem til senere bruk.

Disse instruksjonene dekker bruk av DMM-utstyret som vist i illustrasjonene, og viser riktige bruksmetoder og noen vanlige feilaktige bruksmetoder; det er umulig å

d. Aksel  
e. Becket

#### 4. Kompatibilitet

Dette produkt kan brukes sammen med egnet personlig verneutstyr (PVU) i henhold til PVU-forskriften i EUs direktiv (EU) 2016/425.

Kontroller kompatibiliteten til dette utstyret med noe annet utstyr eller systemer det skal brukes med eller i før bruk. Vær forsiktig slik at produktet ikke belastes over kanter og andre hindringer. Sjekk forventet retning under belastning for bruk.

#### 4a. Arbeidslastgrense og brytningspunkt

##### 4b. Taljesystemer

##### 4c. Enkelt taljesystem

##### 4d. Med fremgangssystem

##### 4e. 2:1 Forhalingsfang

##### 4f. 3:1 Forhalingsssystem med fremgangsfanging

#### 5a. Bruks- og veiledningstabell

##### 5a. Driftsforhold

Dette produktet er designet for bruk under normale klimaforhold (-30 °C til +50 °C). Våte og isete forhold vil ikke redusere styrken til produktet.

Risiko for fliskaging.

Risiko for viskader fra tau. Bruk passende hansker, og behold alltid kontroll over tauet.

##### 5b. Inspeksjon

Rettt før bruk av utstyret må du kontrollere visuelt og funksjonelt at produktet er i god stand og fungerer som det skal.

DMM anbefaler at en faglig kompetent person gjennomfører en grundig kontroll minst én gang hver 9. måned. Systematisk loggføring bør brukes for å registrere resultatene av hver inspeksjon.

En inspeksjon bør ta følgende kriterier i betraktning:

Generell slitage

Mekanisk feilfunksjon/deformering

Sprekker

Skarpe kanter/punkter

Løse nagler

Rust

Varmeskader

Kjemisk kontaminering

Tydelige og lesbare merker

Trinsen kan rotere fritt i begge retninger, har ikke overdrevent slark og gnir ikke mot sideplaten

Sideplatene kan rotere uten overdrevens slark (kun for taljer med bevegelige sideplater)

**ADVARSEL:** dersom du er i tvil om den tryggestanden av dette produktet, erstatt det umiddelbart.

##### 5c. Vedlikehold

Dette produktet skal ikke merkes, modifiseres eller repareres av brukeren med mindre DMM har gitt tillatelse til dette.

##### 5d. Desinfisering og rengjøring

Vask i rent husholdningsvann på 30°C med flytende såpe i vann en pH fra 5,5 til 8,5, skyl i rent vann, tørk naturlig i et varmt ventilert rom vekk fra direkte varmekilder. Det kan være nødvendig å gjenta prosessen for å rengjøre eller desinfisere et produkt effektivt. Ikke bruk høytrykkspyler. Ikke bruk avfetningsmidler, løsemidler eller penetrerende oljer. Rengjør etter bruk i marine miljøer eller rustfremmende

miljøer.

##### 5e. Smøring

Lagre er forseglet og krever ikke smøring, smør sideplaten dersom den ikke roterer fritt (kun for trinsen med bevegelige sideplater)

##### 5f. Lagring og transport

Ta ut av emballasjen og lagre på et kjølig, tørt, mørkt sted vekk fra overdreven varme eller varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter, rustfremmende midler, kjemiske reagenser eller andre mulige kilder til skade. Må ikke oppbevares på et vått sted.

##### 5g. Levetid og foreldelse

**Levetid:** brukstiden til utstyret for det må kasseres. Dersom noen av følgende kriterier møtes, bør utstyret umiddelbart tas ut av bruk, ødelegges, og kasseres på en etisk måte:

Ustyret utsettes for et stort fall, last og/eller skade

Ustyret består ikke inspeksjon

Historikken til utstyret er ukjent

Den maksimale levetiden er overskredet

Ustyret blir foreldet

**Maksimal levetid:** dette er den maksimale varigheten som DMM anbefaler at produktet kan forbli i bruk.

Tekstiler og plastkomponenter – 10 år fra produksjonsdato.

Metalprodukter – ingen tidsgrense.

**Foreldelse:** Et produkt kan bli foreldet før forventet levetid er over. Dette kan skyldes endringer i gjeldende standarder, forskrifter, lovgivning, utvikling av nye teknikker, uforenlighet med annet utstyr.

##### 6. Merker

Merke. Beskrivelse.

**6a. PULXXX** – produktkode

**6b. Maks. tau Ø XXmm** – maksimalt diameter på tau som kan brukes i trinsen

**6c. YRDAYXXXX#** – år/dato for produksjon og individuelt serienummer

**6d. CEXXXX** – CE-merke og nummer for teknisk kontrollorgan

**6e. EN 12278** – den europeiske standarden som utstyret samsvarer med

**6f. Hårpiktogram** – risiko for fliskaging

**6g. DMM Wales UK** – Navnet på produsenten og opphavslandet

**6h. WLL XXXN & MBS XXXN** – styrkevurderinger

**6i. Bok-piktogram** – påminnelse om at sluttbrukeren må lese og forstå disse instruksene

**6j. Becket styrke**

**6k. Data matrix**

##### Type undersøkelse:

EU teknisk kontrollorgan for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0598; SGS Fimko Ltd, Takomitie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

##### CE-/EU-samsvarserklæring: [dmmwales.com/EU-DoC](http://dmmwales.com/EU-DoC)

**Garanti:** DMM garanterer dette produktet mot defekter i materialer og produksjon i tre år. Garantien dekker ikke produktet for normal slitage gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader ved uhell, uaktsomhet, modifiseringer eller endringer, korrosjon eller for eventuell bruk produktet ikke er designet for.

SV

#### 1. Varning!

Arbeid på höjd, klättring, bergsbestigning och relaterade aktiviteter är farliga till sin natur. Det älgger varje person ansvar som använder denna utrustning att lära sig och använda korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett säkert sätt och förutsatte och vidta lämpliga åtgärder i situationer där räddning kan krävas. Även korrekt användning av utrustningen och tekniker kan leda till olyckor med dödlig utgång, Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla personer som använder utrustningen tar på sig fullständigt ansvar för alla risker, samt skador eller olyckor som kan ske som ett resultat av användningen. Om du är osäker, var god kontakta din DMM.

#### Användningsinstruktioner

**VIKTIG:** Var god läs och förstå instruktionerna innan användningen och behåll för framtida bruk. Dessa instruktioner omfattar användning av den DMM-utrustning som visas i illustrationerna och visar korrekta användningsmetoder och några vanliga felaktiga användningsmetoder; det är omöjligt att förutse alla. Det finns inget substitut för instruktioner av utbildade och behöriga instruktörer.

#### 2. Varningssymboler

Ja

Nej

 Var uppmärksam

 Varning! Kan leda till person- eller produktskador

 Varning! Kan resultera i dödsfall

#### 3. Nomenklatur

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**

a. Fästpunkt

b. Sidoplatå

c. Skiva

d. Axel

e. Ögla

#### 4. Kompatibilitet

Denna produkt kan användas i kombination med valfri lämplig personlig skyddsutrustning (PSU) som uppfyller kravet för Europeiska unionens PPE-förordning (EU) 2016/425.

Kontrollera före användning att denna utrustning är kompatibel med annan utrustning eller andra system som den är avsedd att användas tillsammans med/i. Forsiktighet måste iaktas för att undvika att lasta denna produkt över kanter eller andra hinder. Kontrollera den förväntade riktningen under last före användning.

#### 4a. Arbetslast- och brottsgräns

##### 4b. Reprissor

##### 4c. Enkla reprissor

##### 4d. Med framstegsupptagning

#### 4e. 2:1 dragsystem

#### 4f. 3:1 dragsystem med framstegsupptagning

#### 5. Användningstabell och vägledning

##### 5a. Driftsförhållanden

Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (-30 °C - +50 °C). Våta och isiga förhållanden kommer inte att minska denna produkt styrka.

Risk för intrassling.

Risk för brännskador. Använd lämpliga handskar och behåll alltid kontrollen över repet.

##### 5b. Inspektion

Omedelbart före användning bör utrustningen inspekteras visuellt/funktionellt för att säkerställa att produkten är i användningsbart skick och fungerar korrekt.

DMM rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var sjätte månad av en kompetent person. En systematisk registreringsmetod bör användas för att registrera resultaten av varje inspektion. En inspektion bör beakta följande kriterier:

Allmänt slitage

Mekanisk fel/deformation

Sprickor

Skarpa kanter/spetsar

Lösa nitar

Korrosion

Värmeskador

Kemisk kontaminering

Tydeliga och läsbara markeringar

Att skivan kan rotera fritt i båda riktningarna, inte har för stort spel och inte trycker på mot sidoplatån

Att sidoplatåerna kan rotera utan för stort spel (endast för reprissor med rörliga sidoplatå)

**WARNING:** om du har några tvivel angående produktens skick vad gäller säkerhet, byt ut den omedelbart.

##### 5c. Underhåll

Denna produkt är avsedd för användning eller repareras av användaren, såvida det inte har godkänts av DMM.

##### 5d. Desinfektion och rengöring

Tvätta i 30 °C rent hushållsvatten med flytande tvål i pH-intervall 5,5 till 8,5, skölj i rent vatten, torka naturligt i ett varmt ventilert rum som inte utsätts för direkt värme. Du kan behöva upprepa processen för att effektivt rengjora eller desinfektera. Använd inte högttryckstvätt. Använd inte avfetningsmedel, lösningsmedel eller penetrerande oljor. Rengör efter användning i marina eller korrosiva miljöer.

##### 5e. Smörjning

Lagren är tätade och behöver inte smörjas, smörj sidoplatån om den är för stel att rotera (endast för reprissor med rörliga sidoplatå)

##### 5f. Förvaring och transport

Förvara öfropackad på en sval, torr, mörk plats på avstånd från hög värme eller varmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande kemiska ämnen eller andra skadliga element. Förvara inte fuktigt.

## 5g. Livslängd och åldrande

**Livslängd:** Utrustningens nyttjandeperiod innan den tas ur bruk. Om något av följande kriterier uppfylls ska utrustningen omedelbart tas ur bruk, förstöras och bortskaffas på ett esikt sätt:

Utrustningen utsätts för ett större fall, belastning och/eller skada

Utrustningens underkänns vid inspektion

Utrustningens historik är okänd

Maximal livslängd har överskridits

Utrustningen blir föråldrad

**Maximal livslängd:** Den maximala tid som DMM

rekommenderar att produkten får vara i drift.

Textil- och plastprodukter – 10 år från tillverkningsdatum.

Metallprodukter – ingen tidsbegränsning.

**Föråldring:** En produkt kan bli föråldrad före slutet av dess livstid. Anledningar till detta kan inkludera ändringar i föreskrifter, regler, lagsiftning, utveckling av nya tekniker, inkompatibilitet med annan utrustning.

## 6. Markeringar

Markering. Beskrivning.

**6a. PULXXX** - Produktkod

**6b. Max rep ø XXmm** - repdiameter som ska användas i repress

**6c. YRDAYXXXX#** - År/dag för tillverkning och individuellt serienummer



## 1. Varoituis!

Körse på passaisa työskentely, vuorikiipely ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen välineitä käyttävän henkilön vastuulla oppia ja harjoitella käyttämänsä välineitä turvallisesti ja niiden määrätellyjen käyttöohtokuitien mukaisesti sekä oppia ennakoimaan ja toimimaan asianmukaisella tavalla tilanteissa, joissa pelastautuminen voi olla tarpeen. Välineiden ja tekniikoiden oikeaakaan käyttö, ei poista kaikkia riskejä, joiden seuraukset voivat olla hengenvaaralliset. Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaaleissa- ja hätätilanteissa. Välineitä käyttävä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. Jos olet epävarma, ota yhteyttä DMM:ään.

## Käyttöohjeet

**TÄRKEÄÄ:** Lue ja sisäistä nämä ohjeet ennen käyttöä ja pidä ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Näissä ohjeissa käsitellään kuvissa näkyvää DMM:n laitteita ja kerrotaan oikeat käyttömenetelmät ja joltain yleisiä vääriä käyttömenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista esittää. Koulutetun ja asiantuntevan henkilön ohjeus on korvaamaton.

## 2. Varoitussymbolit

Kyllä

Ei

Ole varovainen

**!** Varoituis! Voi johtaa loukkaantumiseen tai tuotteen vaurioitumiseen

23

**6d. CEXXXX** - CE-märke ja annmält organ nummer

**6e. EN12278** - Europeisk standard som enheten överensstämmer med

**6f. Härsymbol** - Risk för intrassling

**6g. DMM Wales UK** - Tillverkarens namn/ursprungsland

**6h. WLL XXXN & MBS XXXN** - Styrkebedömning

**6i. Boksymbol** - Papperin användaren att läsa och förstå dessa instruktioner

**6j.** Ogta styrka

**6k.** Data matrix

## Typundersökning:

EU:s utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomitie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

**CE/EU Försäkran om överensstämmelse:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garanti:** DMM tillhandahåller en garanti för denna produkt under 3 år för material- eller tillverkningsdefekter. Garantin täcker inte produkten för normalt slitage som orsakas av användning, felaktig förvaring, bristande underhåll, ofrivilliga skador, försumlighet, ändringar eller modifieringar, korrosion, eller för all användning för vilken produkten inte är avsedd.

**!** Varoituis! Voi aiheuttaa kuoleman

## 3. Nimikkeistö

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**

a. Kiinnityspiste

b. Sivulevy

c. Kuori

d. Akseli

e. Haka

## 4. Yhteensopivuus

Tuotetta voidaan käyttää yhdessä minkä tahansa asianmukaisen Euroopan unionin direktiivin (EU) 2016/425 mukaisen henkilösuojaimen kanssa. Tarkista tämän laitteen yhteensopivuus muiden laitteiden tai järjestelmien, joiden kanssa se on tarkoitettu käytettäväksi, kanssa ennen käyttöä. Tuotetta on vältettävä lastaamasta reunojen ja muiden esteiden yli. Tarkasta odotettavissa oleva suunta lastauksen aikana ennen käyttöä.

## 4a. Työkuorman raja ja rikkoutumisraja

**4b. Taljapyöräjärjestelmä**

**4c. Yksinkertainen taljapyöräjärjestelmä**

**4d. Edistymisen havaitsemalla**

**4e. 2:1-kuljetusjärjestelmä**

**4f. 3:1-Kuljetusjärjestelmä edistymisen havaitsemalla**

## 5. Käyttötiedot ja ohjeet

### 5a. Käyttöolosuhteet

Tuote on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ilmastolosuhteissa (-30–50 °C). Märät ja jäiset olosuhteet eivät heikennä tämän tuotteen lujuutta.

Takertumisvaara.

Köyden painamisesta. Käytä asianmukaisia käsineitä ja hallitse aina köyden ohjausta.

## 5b. Tarkastus

Tutki tuote silmämääräisesti ja toiminnallisesti juuri ennen käyttöä, jotta tiedät, onko tuote käyttökunnossa ja toimiiiko se oikein.

DMM suosittelie asiantuntevan henkilön suorittamaa huolellista tarkistusta puolen vuoden välein. On käytettävä systemaattista lähestymistapaa kunkin tarkastuksen tuloskisten tietojen kirjaamiseen.

Tarkastuksessa on huomioitava seuraavat kriteerit:

Yleinen kuluminen

Mekaaninen toimintahäiriö/muodonmuutos

Halkeamat

Terävät reunat/kohdat

Löysät kiinnikkeet

Korroosio

Lämpövaurio

Kemiallinen kontaminaatio

Selvät ja luettavat merkinnät

Kuori voi pyöriä vapaasti molempiin suuntiin, eikä siinä ole liiallisia väljyksiä eikä se hankaakaan sivulevyä

Sivulevyt voivat pyöriä ilman liiallista väljystä (koskee vain taljapyöriä, joissa on liikkuvat sivulevyt)

**VAROITUIS:** Jos olet epävarma tuotteen turvallisuudesta, vaihda se uuteen välittömästi.

## 5c. Huolto

Ainoastaan DMM:n valtuuttamat henkilöt saavat tehdä tähän tuotteeseen muutoksia, korjauksia tai merkintöitä.

## 5d. Desinfointi ja puhdistus

Pese 30-asteisessa kotitalousvedessä nestesaippualla, jonka pH on 5,5–8,5, huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua lämpimässä ja ilmastoidussa huoneessa poissa suorasta lämmöstä. Tuotteen huollonin puhdistaminen ja desinfointi saattaa vaatia prosessin toistamista. Älä käytä korkeapainepesimiä. Älä käytä rasvanpoistainetta, liuottimia tai irrotusöljyjä. Puhdistaa välittömästi käytön jälkeen meri- tai syövyttävissä ympäristöissä.

## 5e. Voitelu

Laakerit on tilitystetty ja ne eivät vaadi voitelua. Voitele sivulevy, jos se pyöriä jykästi (koskee vain taljapyöriä, joissa on liikkuvat sivulevyt)

## 5f. Varastointi- ja kuljetusolosuhteet

Säilytä tuote pakkauksen ulkopuolella viileässä, kuivassa ja pimeässä ympäristössä, jossa se ei altistu liialliselle lämmölle tai lämpötilaileille, runsaalle kosteudelle, terävälle reunille, syövyttävälle, kemialliselle aineille tai muille mahdollisesti vahingollisille tekijöille. Älä varastoi märkänä.



## 1. Advarsel!

Arbejde i højde, klippeklatring, bjergbestigning og lignende sportsgrene er i sig selv farlige aktiviteter. Personer, som benytter dette udstyr, er selv ansvarlige for at lære og på sikker vis øve sig i de korrekte metoder til brug af udstyret til det tiltenkte formål. Samt at forundse og træffe de rette forholdsregler i tilfælde

## 5g. Käyttöikä ja vanheneminen

**Käyttöikä:** Laitteen pakenen sen poistamista käytöstä. Jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy, laite on poistettava käytöstä välittömästi, tuottava ja hävitettävä eettisesti:

Laite kärsii suuresta putoamisesta, kuormituksesta ja/tai vauriosta

Laitte ei läpäise tarkastusta

Laitteen historiaa ei tunneta

Pisin käyttöikä on ylittetty

Laitte on vanhentunut

**Pisin käyttöikä:** Tämä on pisin aika, jonka DMM

suosittelee tuotteen käyttöä varten.

Tekstiili- ja muovituotteet – 10 vuotta valmistuspäivästä.

Metallituotteet – ei aikarajoitusta.

**Vanheneminen:** Tuote voi vanhentua ennen kuin sen käyttöikä tulee päätökseen. Tähän voivat olla syynä muutokset sovellettavissa standardeissa, säädökselt, laisäädäntö, uusien tekniikoiden kehittäminen ja yhteensopimattomuus muiden välineiden kanssa.

## 6. Merkinnät

Merkintä. Kuvaus.

**6a. PULXXX** - Tuotekoodi

**6b. Köyden maks. Ø XXmm** - Suurin köyden halkaisija taljapyörässä

**6c. YRDAYXXXX#** - Valmistusvuosi-päivä ja yksilöity sarjanumero

**6d. CEXXXX** - CE-merkintä ja ilmoitettu runkonumero

**6e. EN 12278** - Eurooppalainen standardi, jonka mukainen laite on

**6f. Härsymboli** - Takertumisvaara

**6g. DMM Wales UK** - Valmistajan nimi / valmistusmaa

**6h. WLL XXXN & MBS XXXN** - Lujustuusluokit

**6i. Kirjasymboli** - Muistuttaa siitä, että loppukäyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet

**6j.** Haka vahvuus

**6k.** Data matrix

## Tyyppitarkastus:

EU:n ilmoitettu laitos tyyppitarkastusta ja tuotantoprosessia varten: nr 0598: SGS Fimko Ltd, Takomitie 8, 00380, Helsinki.

**CE/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus:** dmmwales.com/EU-DoC

**Takuu:** DMM antaa tuotteelle takuun kolmen vuoden ajaksi materiaali- tai valmistusvirheiden varalta. Takuu ei kata tuotteen normaalia kulua käytössä, vääränlaista säilytystä, heikkoa huoltoa, vahingossa tapahtunua vaurioitumista, huolimattomuutta, muutoksia, syöpymistä tai käyttöä tarkoituksissa, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.



af, at der skulle opstå en redningsituation. Selv en korrekt anvendelse af udstyret kan medføre livsfare og død. Medicinske tilstande kan påvirke sikkerheden for brugeren ved normal brug samt i nødsituationer. Enhver person som anvender dette udstyr påtager sig al risiko for enhver form for skade, herunder personskade, som måtte opstå som følge af dets brug. Hvis du er tvivl,

24

bedes du kontakte DMM.


## Brugsanvisning

**VIGTIGT:** Læs og forstå disse instruktioner før ibrugtagning og gem dem til fremtidig brug. Disse instruktioner dækker brugen af det DMM-udstyr som er vist på illustrationerne. De viser de korrekte brugsmetoder samt nogle almindelige forkerte brugsmetoder; det er ikke muligt at vise dem alle. Der findes ingen erstatning for undervisning af en uddannet og kompetent person.

## 2. Advarselssymboler

- Ja
- Nej
-  Vær opmærksom

 Advarsel! Kan resultere i kvæstelser eller skader på produktet

 Advarsel! Kan resultere i dødsfald

## 3. Nomenklatur

### Polo Micro Pulley / Impel / Propel

- a. Fastgørelsespunkt
- b. Sideplade
- c. Trisse
- d. Aksel
- e. Bøg

## 4. Kompatibilitet

Dette produkt kan anvendes sammen med relevante dele af dit personlige beskyttelsesudstyr (PPE), i henhold til gældende PPE-bestemmelse (EU) 2016/425 fra EU.

For anvendelse skal det verificeres, at dette udstyr er kompatibelt med andet udstyr eller systemer som det skal bruges med/i.

Man skal være opmærksom, så man ikke kaster produkter over kanter og andre forhindringer. Kontrollér den forventede retning under lastning og før brug.

### 4a. Grænse for arbejdsbelastning og brudgrænse

- 4b. Taljesystemer
- 4c. Enkelt taljesystem
- 4d. Med fremgangsfastholdelse
- 4e. 2:1 trækssystem
- 4f. 3:1 trækssystem med fremgangsfastholdelse

## 5. Brugs- og vejledningsoversigt

### 5a. Betjeningsforhold

Produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-30 °C til +50 °C). Våde og isede forhold vil ikke reducere styrken af produktet. Risiko for sammenfiltring.

Risiko for reb brandmærker. Anvend passende handsker og sørg for, at du altid har kontrol over rebet.

### 5b. Inspektion

Inspektér visuelt og funktionsmæssigt straks før brug, så det sikres, at dette produkt er i funktionsdygtig stand og fungerer korrekt.

DMM anbefaler en gennemgående inspektion mindst hver sjette måned af en kompetent person. Der bør anvendes en systematisk tilgang til registrering, for at 25

dokumentere resultaterne fra hver inspektion.

En inspektion bør inkludere følgende:

- Generel slitage
  - Mekanisk defekt / deformation
  - Revner
  - Skarpe kanter / punkter
  - Løse nitter
  - Rust
  - Varmeskade
  - Kemisk forurening
  - Tydelige og læselige mærkater
  - Trissen kan bevæge sig frit i begge retninger, der er ikke overdreven slør og den gnider ikke mod sidepladen
  - Sidepladerne kan dreje uden overdreven slør (kun for taljer med bevægende sideplader)
- ADVARSEL:** Hvis du på nogen måde er det mindst i tvivl om dette produkts sikkerhedsstand, skal det straks udskiftes.

### 5c. Vedligeholdelse

Dette produkt må ikke mærkes, ændres eller repareres af brugeren, medmindre det er godkendt af DMM.

### 5d. Desinficering og rengøring

Vask i rent postevand ved 30 °C med flydende sæbe, som har et pH-interval på 5,5 til 8,5, skyl efter med rent vand, tør naturligt i et varmt ventileret rum væk fra direkte varme. Det kan være nødvendigt at gentage processen for effektivt at rengøre eller desinficere. Der må ikke bruges højtryksrensere. Der må ikke bruges affetere, opløsningsmidler eller indtrængende olier. Rengør efter brug i marinmiljøer og korroderende miljøer.

### 5e. Smøring

Lærerne er forsegled og kræver ikke smøring, smør sidepladerne hvis de er stive og ikke kan dreje (kun for taljer med bevægende sideplader)

### 5f. Opbevarings

Og transportbetingelser: opbevares uindpakked et køligt, tørt, mørkt sted væk fra overdreven varme eller varmekilder, høj luftfugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer, kemiske reagenser eller andre forhold, der kan skade produktet. Må ikke opbevares i våd tilstand.

### 5g. Holdbarhed og forældelse

Holdbarhed: udstyrets brugbare tid for det ikke længere må anvendes. Hvis nogle af følgende kriterier observeres, skal udstyret omgående tages ud af brug, ødelægges og bortskaffes på korrekt vis: Udstyret udsættes for et stort fald, belastning og/eller skade

Udstyret fejler inspektionen  
Udstyret historik er ikke kendt  
Den maksimale holdbarhed er overskredet  
Udstyret er forældet

**Maksimal holdbarhed:** dette er den maksimale holdbarhed som DMM anbefaler, at produktet kan anvendes.

Produkter i tekstil og plast – 10 år fra produktionsdatoen. Produkter i metal – ingen tidsbegrænsning.

**Forældelse:** et produkt kan blive forældet, før dets holdbarhed udløber. Dette kan skyldes: ændringer af standarder, lovgivning, regler, udvikling af nye teknikker, manglende kompatibilitet med andet udstyr.

## 6. Mærkater

Mærkat. Beskrivelse.

6a. PULXXX – produktkode

6b. Maks. Ør **XXmm** – maksimalt rebdiameter som kan bruges i taljen

6c. YRDAYXXXX# – produktionsår/-dag og individuelt serienummer

6d. CEXXXX – CE-mærkning og informeret myndighedsnummer

6e. EN 12278 – europæisk standard som enheden overenslides

6f. Hårpiktogram – risiko for sammenfiltring

6g. DMM Wales UK – navn på fabrikant/oprindelsesland

6h. WLL XXXN & MBS XXXN – styrkeklassificeringer

6i. Bogpiktogram – påmindelse om, at brugeren skal læse og forstå disse instruktioner

6j. Bøg styrke

6k. Data matrix

## Undersøgelsestype:

Den ansvarlige myndighed i Europa for undersøgelsestype og produktionsproces er: Nr. 0059: SGS Finco Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

**CE/EU-overensstemmelseserklæring:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garanti:** DMM giver en produktgaranti på tre år for defekter i materialer eller under produktionen. Garantien dækker ikke produktet for normal slitage som opstår under brug, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, utilsigtet skade, forsømmelighed, eventuelle modificeringer eller ændringer, rust, eller brug som er uden for produktets tilsigtede brug.



## 1. Ostrzeżenie!

Praca na wysokości, wspinaczka skalna, alpinizm i podobne zajęcia są z natury niebezpieczne. Na użytkownika tego sprzętu spoczywa odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania tego sprzętu do celu, do którego jest przeznaczony, oraz za przestrzeganie tych zasad, a także za przewidzenie sytuacji, w których konieczna może być akcja ratunkowa, i podjęcie odpowiednich działań. Nawet poprawne stosowanie sprzętu i przestrzeganie zasad nie gwarantuje bezpieczeństwa. Stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu w sytuacjach typowych i awaryjnych. Każdy użytkownik tego sprzętu bierze na siebie odpowiedzialność i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem stosowania go. W razie wątpliwości należy skontaktować się z DMM.

## Instrukcja zastosowania


**WAŻNE:** Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania, zrozumieć ją i zachować na przyszłość. Instrukcja ta obejmuje korzystanie ze sprzętu DMM przedstawionego na ilustracjach i pokazuje prawidłowe metody użytkowania oraz niektóre typowe prawidłowe metody użytkowania; przewidzenie wszystkich jest niemożliwe. Nic nie zastąpi przeszkolenia przez wykwalifikowaną i doświadczoną osobę.

## 2. Symbole ostrzegawcze

Tak

Nie

 Ostrożnie

 Ostrzeżenie! Może skutkować obrażeniami lub uszkodzeniem produktu

 Ostrzeżenie! Może skutkować zgonem

## 3. Nomenklatura

### Polo Micro Pulley / Impel / Propel

- a. Punkt mocowania
- b. Płyta boczna
- c. Krążek
- d. Oś
- e. Dolne ucho

## 4. Zgodność

Ten produkt można stosować w połączeniu z każdym odpowiednim środkiem ochrony indywidualnej (SOI), spełniającym wymagania europejskiego rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie SOI. Przed użyciem należy sprawdzić zgodność tego sprzętu z innymi elementami lub systemami, z którymi ma być używany. Należy uważać, aby produkt nie pracował na krawędziach i przelamaniach. Przed użyciem należy sprawdzić oczekiwane położenie produktu podczas pracy.

**4a. Limit obciążenia roboczego i limit wytrzymałości na zerwanie**

- 4b. Systemy bloczków
- 4c. Prosty system bloczków
- 4d. Z blokadą
- 4e. System podciągania 2:1
- 4f. System podciągania 3:1 z blokadą

## 5. Tabela użytkowania i wytyczne

5a. Warunki eksploatacyjne  
Niniejszy produkt przeznaczony jest do stosowania w standardowych warunkach atmosferycznych (-30°C do +50°C). Wilgoć i warunki oblodzenia nie spowodują zmniejszenia wytrzymałości tego produktu. Ryzyko splątania.  
Ryzyko oparzeń od przesuwanego się liny. Należy nosić odpowiednie rękawice i zawsze panować nad prędkością przesuwania liny.

### 5b. Kontrola

Bezspośrednio przed użyciem należy przeprowadzić wzrokową i funkcjonalną kontrolę produktu, żeby upewnić się, że jest w dobrym stanie technicznym i działa poprawnie.  
DMM zaleca przeprowadzenie kontroli produktu co najmniej raz na 6 miesięcy przez osobę

wykwalifikowaną. Należy stosować systematyczne podejście do prowadzenia dokumentacji w celu rejestrowania wyników każdej kontroli.

Kontrola powinna uwzględniać następujące kryteria:

- Zużycie ogólnie
- Uszkałka mechaniczna/odkształcenie
- Pęknięcia
- Ostre krawędzie/punkty
- Luźne nit
- Koroze
- Uszkodzenie z powodu wysokiej temperatury
- Zanieczyszczenie substancjami chemicznymi
- Wyraźne i czytelne oznaczenia
- Krażek może obracać się swobodnie w obu kierunkach, nie ma nadmiernego luzu i nie ociera się o płytę boczną.
- Płyty boczne mogą obracać się bez nadmiernego luzu (tylko w przypadku bloczków z ruchomymi płytami bocznymi)

**OSTRZEŻENIE:** W razie jakichkolwiek wątpliwości odnośnie do stanu technicznego tego produktu należy go niezwłocznie wymienić.

### 5c. Konserwacja

Użytkownikowi nie wolno produktu oznaaczać, modyfikować ani naprawiać bez upoważnienia DMM.

### 5d. Dezynfekcja i czyszczenie

Myć w czystej wodzie do użytku domowego o temperaturze 30 °C z dodatkiem mydła w pianie o pH w zakresie od 5,5 do 8,5, płukać w czystej wodzie, suszyć naturalnie w ciepłym, wentylowanym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego źródła ciepła. W celu dokładnego oczyszczenia lub dezynfekowania konieczne może być powtórzenie tego procesu. Nie używać myjek wysokociśnieniowych. Nie używać odtłuszczaczy, rozpuszczalników ani olejów penetrujących. Czyścić po użyciu w środowisku morskim lub powodującym korozeję.

### 5e. Smarowanie

Łożyska są uszczelnione i nie wymagają smarowania, nasmarować płytę boczną, jeśli obraca się sztywno (tylko w przypadku bloczków z ruchomą płytą boczną)

### 5f. Warunki przechowywania i transportu

Przechowywać nierozpakowany produkt w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu, chronić przed wysoką temperaturą i źródłami ciepła, wysoką wilgotnością, ostrymi krawędziami, substancjami żrącymi, odczynnikami chemicznymi lub innymi możliwymi przyczynami uszkodzeń. Produkt należy przechowywać suchy.

### 5g. Okres eksploatacji i utrata przydatności

Okres eksploatacji: okres użytkowania sprzętu przed jego wycofaniem. Jeśli którekolwiek z poniższych kryteriów zostanie spełnione, sprzęt powinien zostać

natychmiast wycofany z eksploatacji, zniszczony i etycznie zutylizowany:

- Upadek z dużej wysokości, duże obciążenie lub uszkodzenie sprzętu
- Sprzęt nie przejdzie pomyślnie kontroli
- Historia sprzętu jest nieznaną
- Przekroczenie maksymalnego okresu eksploatacji
- Sprzęt utraci przydatność
- Maksymalny okres eksploatacji:** jest to maksymalny czas, przez jaki DMM zaleca, aby produkt pozostawał w użyciu.
- Tekstylia i produkty z tworzyw sztucznych – 10 lat od daty produkcji.
- Produkty metalowe – brak ograniczeń czasowych.
- Utrata przydatności:** produkt może utracić przydatność przez wpływem okresu używalności. Do możliwych przyczyn należą zmiany obowiązujących norm, uregulowań, przepisów prawnych, rozwój nowych technologii, niezgodność z innym sprzętem itp.

### 6. Oznaczenia

Oznaczenie, Opis.

**6a. PULXXX** – kod produktu.

**6b. Maks. Ø liny XXmm** – maksymalna średnica liny, jakiej można użyć w bloczku

**6c. YRDAYXXXX#** – rok/data produkcji i indywidualny numer seryjny

**6d. CEXXXX** – oznaczenie CE i numer jednostki notyfikowanej

**6e. EN 12278** – norma europejska, z którą zgodnie jest urządzenie

**6f. Znak graficzny włók** – ryzyko zaplądania

**6g. DMM Walec US** – nazwa producenta/kraj pochodzenia

**6h. WLL XXkN & MBS XXkN** – wartości znamionowe wytrzymałości

**6i. Znak graficzny książki** – przypomnienie, że użytkownik powinien zapoznać się z tymi instrukcjami i zrozumieć je

**6j. Wytrzymałość na dolne ucho**

**6k. Data matrix**

### Badanie typu:

Jednostka wyznaczona przez Unię Europejską do badania typu i procesu produkcji: Nr 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

### Deklaracja zgodności CE/EU: dmmwales.com/EU-DOC

**Gwarancja:** DMM udziela gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych niniejszego produktu na okres 3 lat. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia będącego wynikiem korzystania z produktu, nieprawidłowego przechowywania, niewłaściwej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania, jakiegokolwiek modyfikacji ani zmian, korozyj ani jakiegokolwiek użycia niezgodnego z przeznaczeniem

a postępu może mieć śmiertelne następstwa. Zdrawotni stav může ovlivnit bezpečnost uživatelé vybavení v normálních i mimořádných situacích. Každý, kdo používá toto vybavení, přebírá veškeré riziko a plnou odpovědnost za všechny škody či zranění, ke kterým může dojít v souvislosti s používáním tohoto vybavení. V případě pochybností se obraťte na společnost DMM.

### Návod k použití

**DŮLEŽITÉ:** Před použitím si přečtěte návod k použití, porozumíte mu a uschovejte si jej pro budoucí použití. Tento návod se týká použití vybavení DMM zobrazeného na obrázcích a ukazuje správné způsoby použití a některé běžné nesprávné způsoby použití. Není však možné předvídat je všechny. Pokyny od vyškolené a zkušební osoby ne nenechávejte.


### 2. Výstražné symboly

 Ano

 Ne

 Věnujte pozornost

 Varování! Může dojít ke zranění nebo poškození výrobku

 Varování! Může mít za následek smrt

### 3. Glosář

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**

- a. Závěsné oko
- b. Bočnice
- c. Rolna
- d. Čep
- e. Spodní přípojně oko

### 4. Kompatibilita

Tento produkt lze používat ve spojení s jakýmkoli vhodným osobním ochranným prostředkem (OOP) podle nařízení Evropské unie o OOP (EU) 2016/425.

Před použitím ověřte kompatibilitu tohoto zařízení s jakýmkoli jiným zařízením nebo systémem, se kterým má být použito.

Při zatížení produktu u hran a překážek je nutné postupovat opatrně. Před použitím zkontrolujte, zda produkt při zatížení směřuje na správnou stranu.

### 4a. Mezní pracovní zatížení a mez přetřetí

### 4b. Kladkový systém

### 4c. Jednoduchý kladkový systém

### 4d. S ráčnou

### 4e. Tažný systém 2:1

### 4f. Tažný systém 3:1 s ráčnou

### 5. Tabulka používání a pokyny

#### 5a. Provozní podmínky

Tento produkt je určen k použití za obvyklých klimatických podmínek (-30 °C až +50 °C). Mokré a zledovatělé podmínky nebudou snižovat pevnost tohoto produktu. Riziko zamotání. Riziko popálení lanem. Používejte vhodné rukavice a vždy mějte lano pod kontrolou.

#### 5b. Kontrola

Těsně před použitím zkontrolujte, zda je produkt v

použitelném stavu a správně funguje. Společnost DMM doporučuje, aby odpovědná osoba provedla důkladnou kontrolu nejméně jednou za půl roku. Výsledky každé kontroly by měly být systematicky zaznamenávány.

Kontrola by měla zohlednit následující kritéria:

- Obecné opotřebení
- Mechanická závada/deformace
- Praskliny
- Ostré hrany/hroty
- Uvolněné nitry
- Koroze
- Poškození teplem
- Chemická kontaminace
- Jasná a čitelná značení

Rolna se může volně otáčet v obou směrech, nemá nadměrnou vůli a netře se o bočnici

Bočnice se mohou otáčet bez nadměrné vůle (pouze pro kladky s pohyblivými bočnicemi)

**VAROVÁNÍ:** Máte-li pochybnosti o bezpečném stavu tohoto produktu, ihned jej přestaňte používat.

### 5c. Údržba

Uživatel nesmí tento produkt označovat, pozměňovat nebo opravovat, pokud k tomu nemá svolení společnosti DMM.

### 5d. Dezinfekce a čištění

Omyjte v čisté užitkové vodě o teplotě 30 °C s tekutým mydlem o pH 5,5 až 8,5, opláchněte čistou vodou, nechejte oschnout v teplé větrané místnosti mimo přímé zdroje tepla. Aby dezinfikování nebo čištění bylo účinné, může být nutné proces opakovat. Nepoužívejte vysokotlaké čističe. Nepoužívejte odmašťovačů, rozpouštědla ani penetrační oleje. Po použití v mořském nebo korozivním prostředí vyčistěte.

### 5e. Mazání

Ložiska jsou utěsněná a nevyžadují mazání, bočnice se maže, pokud se otáčá ztuhla (pouze u kladek s pohyblivými bočnicemi).

### 5f. Skladování a přeprava

Skládejte rozbalený produkt na chladném, suchém a tmavém místě mimo dosah nadměrného tepla nebo zdrojů tepla, mimo vlhkosti, ostrých hran, žíravín, chemikálií, čidel nebo jiných možných příčin poškození. Neskládejte, je-li produkt vlhký.

### 5g. Životnost a zastarávání

Životnost: Životnost zařízení před jeho vyřazením. Pokud je splněno některé z následujících kritérií, mělo by být zařízení okamžitě vyřazeno z používání, zničeno a etikety zlikvidovány:

- Zařízení je vystaveno vážnému pádu, zatížení a/nebo poškození
- Zařízení nevyhoví kontrole
- Historie zařízení není známa
- Je překročena maximální životnost
- Zařízení zastarává
- Maximální životnost:** jedná se o maximální dobu, po kterou může být podle doporučení společnosti DMM produkt používán.
- Textilní a plastové produkty – 10 let od data výroby.
- Kovové produkty – bez časového omezení.
- Zastarávání:** výrobek může zastarat před koncem své životnosti. Může k tomu dojít z důvodů změn v normách, nařízeních, legislativě, vývoje nových technik nebo

CS

### 1. Varování!

Práce ve výškách, lezení po skalách, horolezectví a podobné činnosti jsou ze své podstaty nebezpečné. Každý, kdo používá toto vybavení, má povinnost naučit

nekompatibilita s ostatnými vybavením.

## 6. Značení

Značení. Popis.

**6a. PULXXX** – kód produktu

**6b. Max. Ø lana XXmm** – maximálny priemer lana po použití s kladkou

**6c. YRDAYXXX#** – rok/datum výroby a sériové číslo

**6d. CEXXXX** – označení CE a číslo povoleného orgánu

**6e. EN 12278** – európska norma, ktorou zariadenie spĺňa

**6f. Pitkogrom Wales** – riziko zamočania

**6g. DMM Vlasů UK** – název výrobce a země původu

**6h. WLL XXkN & MBS XXkN** – hodnotení síly.

**6i. Pitkogrom knihy** – pripomenutí, že by si uživatel měl

těto návod přečíst a porozumět mu

**6j.** Spodní přičíslo oko pevnost

**6k.** Data matrix

## Překoušení typu:

Povolený orgán EU pro překoušení typu a výrobní proces: č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomtie 8, FI-00380, Helsinki, Finsko.

## Prohlášení o shodě CE/EU:

dmmwales.com/EU-DoC

**Záruka:** Spoločnosť DMM poskytuje na tento produkt 3letú záruku. Táto záruka sa vzťahuje na jakékoľvek materiálu alebo vady z výroby. Záruka na tento produkt sa nevzťahuje na obvyklé opotrebenie používaním, nesprávnym uskladnením, náhodným poškodením, nedbalosťou, úpravami či pozmenením, korózi ani iným použitím, ke ktorému produkt není určen.

# sk

## 1. Varovanie!

Práce vo výške, skalolezectvo, horolezectvo a súvisiace aktivity sú podstatne nebezpečné. Každá osoba, ktorá používa túto výbavu, je zodpovedná za to, aby sa naučila a praktizovala správne techniky bezpečného používania výbavy na určený účel a aby predpokladala a prijímala vhodné opatrenia v situáciách, kde môže byť požadovaná záchrana. Aj správne používanie výbavy a správne techniky môžu mať fatálne následky. Zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa výbavy pri bežnom aj núdzovom použití. Každá osoba používajúca túto výbavu nesie všetky riziká a plnú zodpovednosť za všetky poškodenia alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť jej používaním. V prípade pochybností kontaktujte DMM.

## Návod na použitie

**DŮLEŽITÉ:** Pred použitím si s porozumením prečítajte tieto pokyny a uschovajte ich na použitie v budúcnosti. Tieto pokyny sa vzťahujú na používanie výbavy od spoločnosti DMM, ktorá je znázornená na obrázkoch, a uvádzajú sa v nich správne spôsoby použitia a niektoré nesprávne spôsoby použitia. Nie je možné ich všetky predvídať. Neexistuje náhrada za pokyny trérovanej a kompetentnej osoby.

## 2. Výstražné symboly

Áno

Nie

**!** Dávajte pozor

**!** Varovanie! Môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie výrobku

**!** Varovanie! Môže spôsobiť smrť

## 3. Nomenklatúra

**Polo Micro Pulley / Impel / Propel**

a. Upevňovaci bod

b. Bočnica

c. Lanovnica

d. Os

e. Úväzok

## 4. Kompatibilita

Tento výrobok sa môže používať v spojení s akoukoľvek vhodnou položkou osobných ochranných prostriedkov (OOP) v zmysle nariadenia (EU) 2016/425 o OOP. Pred použitím tieto výrobky si overte jej kompatibilitu s akoukoľvek inou výbavou alebo systémami, s ktorými alebo v ktorých sa má táto výbava používať. Dbajte na to, aby ste tento výrobok nezaťažovali cez hrany ani iné prekážky. Pred použitím skontrolujte orientáciu, ktorá sa predpokladá počas zaťaženia.

## 4a. Limit dovoleného zaťaženia a limit zlomového zaťaženia

### 4b. Kladkové systémy

### 4c. Jednoduchý kladkový systém

### 4d. S postupným záchytnom

### 4e. Ťažný systém 2 : 1

### 4f. Ťažný systém 3 : 1 s postupným záchytnom

## 5. Tabuľka použitia a usmernenia

### 5a. Prevádzkové podmienky

Tento výrobok je určený na používanie v bežných klimatických podmienkach (-30 °C – +50 °C). Vlhko a ľad neznižujú pevnosť tohto výrobku. Nebezpečnosť zachytenia. Nebezpečnosť prepálenia lana. Noste vhodné rukavice a vždy majte lano pod kontrolou.

### 5b. Kontrola

Bezprostredne pred použitím vykonajte vizuálnu a funkčnú kontrolu, aby ste sa uistili, či je výrobok v prevádzkyschopnom stave a či funguje správne. Spoločnosť DMM odporúča, aby aspoň raz za 6 mesiacov výrobok dôkladne skontrolovala kompetentná osoba. Výsledky každej kontroly by sa mali systematicky zaznamenávať.

Pri kontrole by sa mali zohľadňovať tieto kritériá:

Bežné opotrebenie,

Mechanická nefunkčnosť/deformácia,

Praskliny,

Ostré hrany/miesta,

Uvoľnené nity,

Korózia,

Poškodenie teplom,

Chemická kontaminácia,

Čisté a čítateľné označenie,

lanovnica sa voľne otáča v oboch smeroch, nemá

namadno vôľu a netrie sa o bočnicu,

Bočnice sa otáčajú bez nadmernej vôľe (len pri kladkách s pohyblivými bočnicami).

**VAROVANIE:** ak máte pochybnosti o bezpečnom stave tohto výrobku, okamžite ho vymeňte.

## 5c. Údržba

Používateľ nesmie tento výrobok označovať, upravovať ani opravovať, pokiaľ to neschváli spoločnosť DMM.

## 5d. Dezinfekcia a čistenie

Umyvajte v 30 °C čistej vode z vodovodu s tekutým mydlom s pH od 5,5 do 8,5, opláchnite v čistej vode, nechajte prirodzene vysušiť v teplej vetranej miestnosti mimo dosahu priameho tepla. V záujme účinného vyčistenia alebo dezinfekcie môže byť potrebné postup zopakovať. Nepoužívajte vysokotlakové čističe. Nepoužívajte odmasťovače, rozpúšťadlá ani penetračné oleje. Ak výrobok použijete v morskom alebo korozívnom prostredí, vyčistite ho.

## 5e. Mazanie

Ložiská sú utesené a nevyžadujú si mazanie, ak sa bočnica ťažko otáča, namažte ju (len pri kladkách s pohyblivými bočnicami).

## 5f. Skladovanie a preprava

Výbalený výrobok skladujte na chladnom, suchom a tmavom mieste mimo dosahu nadmerného tepla alebo zdrojov tepla, vysokej vlhkosti, ostrých hran, žieravín, chemických číndiel alebo iných možných zdrojov príčin poškodenia. Neskladujte vo vlhkom prostredí.

## 5g. Životnosť a starnutie

Životnosť: Životnosť výrobky pred jej vyradením. Ak sa splnilo niektoré z nasledujúcich kritérií, výbava by sa mala okamžite vyradiť z používania, zničiť a eticky zlikvidovať:

Výbava utrpela vážny pád, zaťaženie alebo poškodenie Výbava neprešla kontrolou

Nie je známa história výbavy  
Prekročila sa maximálna životnosť

Výbava je zastaraná

**Maximálna životnosť:** ide o maximálnu dĺžku zotrvania výrobku v prevádzke, ktorú odporúča spoločnosť DMM. Výrobky z textilu a plastu – 10 rokov od dátumu výroby. Výrobky z kovu – bez časového obmedzenia.

**Starnutie:** výrobok môže zoslaťnúť pred dosiahnutím konca životnosti. Možné dôvody: zmeny noriem, predpisov, legislatívy, vývoj nových techník, nekompatibilita s inou výbavou.

## 6. Označenia

Označenie. Opis.

**6a. PULXXX** – kód výrobku

**6b. Max. Ø lana XX mm** – maximálny priemer lana, ktoru sa má použiť v kladke

**6c. YRDAYXXX#** – rok/dátum výroby a individuálne sériové číslo

**6d. CEXXXX** – označenie CE a číslo notifikovaného orgánu

**6e. EN 12278** – európska norma, ktorou zariadenie spĺňa

**6f. Pitkogrom s vlasmi** – nebezpečnosť zachytenia

**6g. DMM Wales UK** – názov výrobcu/krajiny pôvodu

**6h. WLL XXkN & MBS XXkN** – úroveň pevnosti

**6i. Pitkogrom s knihou** – pripomenutie, že používateľ má

prečítať tieto pokyny a porozumieť im

**6j.** Úväzok silu

**6k.** Data matrix

## Skuška typu:

Notifikovaný orgán EÚ na typové skúšky a výrobný proces: Č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomtie 8, FI-00380, Helsinki, Finsko.

## CE/EÚ vyhlásenie o zhode: dmmwales.com/EU-DoC

Záruka: Spoločnosť DMM ručí za tento výrobok 3 roky pre prípad chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka na tento výrobok nepokryva bežné opotrebenie používaním, nesprávne skladovanie, nedostatok údržby, náhodné poškodenie, zanedbanie, akékoľvek úpravy alebo zmeny, koróziu ani akékoľvek používanie, na ktoré výrobok nebol určený.



Points de collecte sur [quefairemedeschets.fr](http://quefairemedeschets.fr).  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!





**UK  
CA**

DMM International Ltd.  
Y Glyn  
Llanberis  
LL55 4EL  
United Kingdom

**CE 0598**

DMM Europe B.V.  
Keizersgracht 482  
1017 EG  
Amsterdam  
Netherlands

Tel: +44 (0) 1286 872 222  
Email: [post@dmmwales.com](mailto:post@dmmwales.com)  
Web: [www.dmmwales.com](http://www.dmmwales.com)